

Државен завод за индустриска сопственост на Република Македонија  
State Office of Industrial Property of the Republic of Macedonia



*Годишник*  
*Annual report*

**2008**



Почитувани читатели,

Изминатата 2008 година изобилува со настани вредни да се напоменат уште во предговорот на ова издание на годишниот извештај.

Државниот завод за индустриска сопственост работеше на исполнувањето на своите надлежности утврдени со Законот за индустриска сопственост. Најголемиот дел од работата се однесуваше на иницирање предлози за законски решенија и за ратификација на меѓународни договори, унапредување на системот на заштитата, јакнење на своите капацитети и спроведување на низа промотивни активности за афирмација на правата од индустриска сопственост.

Со еднаква заложба Заводот ги извршуваше своите задачи на исполнување на програмските определби на Владата на Република Македонија. Во извршувањето на овие задачи Заводот најголемиот дел од работата ја извршуваше во тимско опкружување, каде заедно со други институции и државни органи работеше на исполнување на приоритетите на Владата кои се однесуваа на евроинтеграционите процеси и на поедноставување на управните постапки. Со посебен ангажман Заводот се истакнуваше во активностите како координатор и лидер на процесите.

За сите овие активности на систематизиран, хронолошко-тематски и илустриран начин читателите ќе можат да се информираат низ страниците на самото издание. Како прилог кон содржините на Годишниот извештај стандардно се нжат статистичките показатели како индикатор на успешност, но и како показател на атрактивност на домашниот пазар за заштита на сите форми на индустриската сопственост.

Дозволете ми на крајот да потсетам дека Собранието на Република Македонија во месец октомври ја ратификуваше Европската патентна конвенција со што се создадоа сите законски предуслови, Република Македонија од 1 јануари 2009 година да стане 35та полноправна членка на Европската патентна организација. Тоа е доволен сигнал дека Република Македонија ги исполни критериумите на европското законодавство од оваа област.

Со почит,  
Директор,  
Сафет Емрули

Dear readers,

The past 2008 abounded with events that are worth mentioning in the preface of this issue of the Annual report.

The State Office of Industrial Property has been working on the fulfillment of its commitments under the Industrial Property Law. The major part of the work related to the initiation of proposals for legal solutions, initiation of proposals for ratification of international agreements, promotion of the system of protection, enhancement of its capacities and implementation of a host of promotional activities for affirmation of the industrial property rights.

With equal striving, the Office has been conducting its duties of fulfillment of the program undertakings of the Government of the Republic of Macedonia. In the fulfillment of these tasks the Office performed the major part of the work in a team environment, where it worked together with other institutions and state bodies to deliver on the priorities of the Government concerning the European integration processes and simplifying the managerial procedures. The Office particularly stood out with its engagement in the activities where the Government saw it as a coordinator and leader in the processes.

The readers will be informed on all these activities in a systematic, chronological and thematic, as well as illustrative way, through the pages of the issue itself. As a supplement to the contents of the Annual report there are usually statistical data as an indicator of the success, but also as an indicator of the activities on the domestic market of protection of all the forms of industrial property.

Allow me to remind you in the end that the Assembly of the Republic of Macedonia in October ratified the European Patent Convention, thus establishing all the necessary legal preconditions for the Republic of Macedonia to become on January 1, 2009, the 35-th full-fledged member of the European Patent Organization. This is a sufficient signal that Macedonia has fulfilled the benchmarks of the European law in this field.

Respectfully,

Director,  
Safet Emruli

## 1. СТАТИСТИКА

## 1. STATISTICS

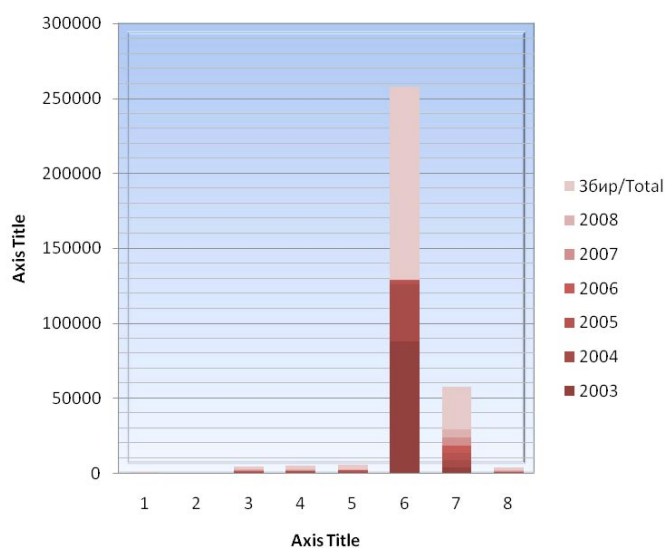
## ПАТЕНТИ

## PATENTS

## Патентни пријави по години

## Patent applications by years

Година Year	Домашни National	Странски, национална фаза Foreign, national phase			Вк.пред ДЗИС Tot. before SOIP	Назначувања Designations		Издад.решен. Patents granted
		ДСОП1) РСТ2)	ЕПЗ3) ЕРО4) прош extens	Пред ДЗИС Before SOIP		ДСОП РСТ	ЕПЗ ЕРО	
	1	2	3	4	5= 1+4	6	7	9
2003	48	23	363	386	434	87469	3883	105
2004	44	9	399	408	452	38076	4545	102
2005	53	15	368	383	436	3381	4639	373
2006	55	4	403	407	462	3	4879	463
2007	150	13	365	378	528	0	5415	524
2008	34	5	401	406	440	0	5555	328
Збир/ Total	384	69	2299	2368	2752	128929	28916	1895



Во Државниот завод за индустриска сопственост на Република Македонија во текот на 2008 година се поднесени 440 патентни пријави од кои 34 домашни и 406 странски. Бројот на поднесените патентни пријави во 2008 година во однос на 2007 година е намален за 16,7%. Намалувањето на бројот на поднесените патентни пријави во 2008 година, пред се, се должи на намалувањето на истите од домашни подносителите.

Примената на Договорот за соработка на полето на патентите со Европската патентна организација предизвикува пренасочување на странските пријави преку овој договор. Поради динамичкото одложување на националната фаза според правилата на Договорот, дошло до опаѓање на странските пријави во 2000 и пред 2000 година, така што поголем дел од назначувањата според ЕПО се ефектуирани во 2003, 2004 година и пред овие две години, а помал дел ќе се ефектуираат и во наредните години.

Оваа промена се одрази и врз структурата на поднесените патентни пријави по извори во 2008, така што споредено со 2007 година остварено е намалување на учеството на странските патентни пријави од 28,4% на 7,7%, а соодветно со тоа се променила и структурата по земји од кои потекнуваат пријавите.

Во текот на 2008 година во Република Македонија, по однос на бројот на домашни патентни пријави постигнато е намалување. Бројот на домашните патентни пријави е намален, односно тој е намален од 150 во 2007 на 34 во 2008 година или за 77,3% , а учеството на истите во вкупниот број на поднесени патентни пријави е намалено од 28,4% на 7,7%

Меѓутоа, интересот на странските фирми и понатаму останува што сепгледа од присутноста на назначувањата за Република Македонија како земја на интересе, како според РСТ, а

In the course of 2008 a total of 440 patent applications were filed with the State Office of Industrial Property of the Republic of Macedonia, 34 of which were from national and 406 were from foreign applicants. The number of filed patent applications in 2008 compared to 2007 fell by 16.7%. The decreased number of filed patents applications in 2008 is due primarily to the decrease in the number of national patent applications.

The implementation of the Patent Cooperation Treaty with the European Patent Organization results in redirection the foreign applications through this treaty. Due to the dynamic delay of the national phase in accordance with the provisions of the Treaty, there was a drop in the number of foreign applications in 2000 and before 2000, thus most of the designations under the EPO came into effect in 2003, 2004 and before that, while a smaller part will come into effected in the years to come.

This change has reflected on the structure of the filed patent applications by origin in 2008, so that compared to 2007 there was a decrease in the participation of the foreign patent applications from 28.4% to 7.7%, and accordingly the structure of countries of origin of the applications has changed.

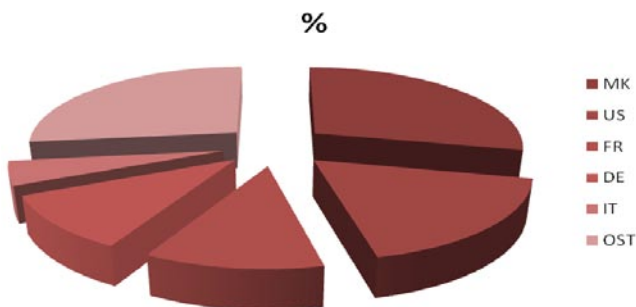
In the course of 2008 in the Republic of Macedonia there was a decrease in the number of national patent applications. The number of national patent applications fell from 150 in 2007, to 34 in 2008 or 77.3%, while their participation in the total number of filed patent applications decreased from 28.4% to 7.7%.

However, the interest of the foreign companies remains, which is obvious from the designation of the Republic of Macedonia as a country of interest, under PCT and especially under the Agreement with the EPO, though their number has significantly dropped.

посебно по Договорот со ЕРО, иако истите значително се намалуваат.

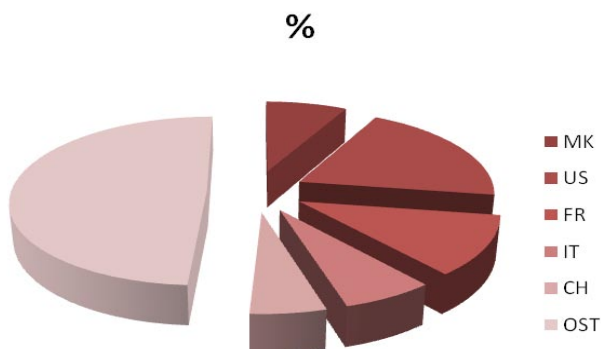
**Патентни пријави по извори во 2007 и 2008 година**

**Patent applications by origin in the years 2007 and 2008**



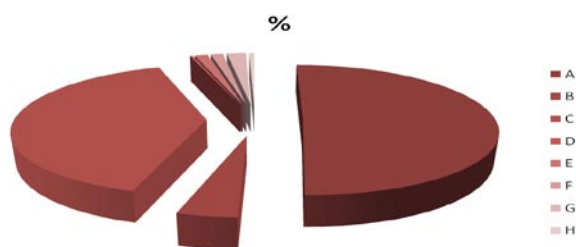
**Признаени патенти според МКП во 2008 година**

**Patents granted under the IPC in year 2008**



Структурата на поднесените пријави според Меѓународната класификација на патентите, со најголемо учество на секцијата А (тековни животни потреби) со 50,5% и секцијата С (хемија, металургија) со 40,1%, укажува дека интересот за заштита е поврзан со структурата на производните капацитети во Македонија.

The structure of the filed applications according to the International Patent Classification, with a major participation of the section A (current life necessities) with 50,5% and section C (chemistry, metallurgy) with 40,1%, suggests the interest in protection is closely connected to the structure of the production capacities in the Republic of Macedonia.



## Останати статистички информации за патенти

Покрај ова, во текот на 2008 година Државниот завод за индустриска сопственост извршил и други активности од доменот на патентите: обработени се 270 барања за признавање на патент, издадени се 328 решенија за патент, отфрлени се 27 барања за признавање на патент, решени се 108 барања за пребарување во базите на податоци и доставени се 277 заклучоци за престанување на важењето на правото на патент.

## Other statistic information on patents

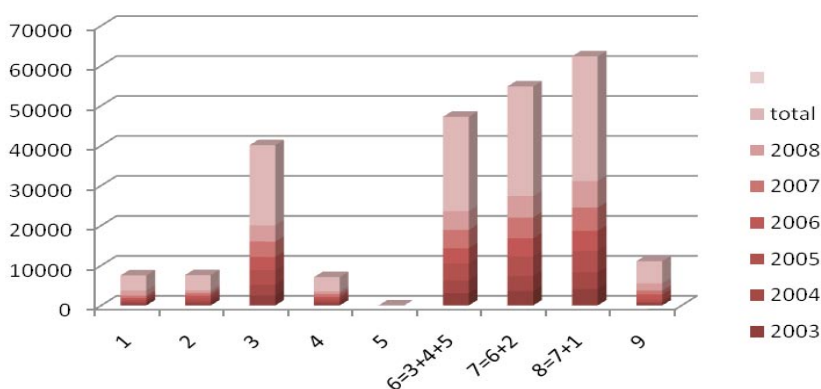
Apart from this, in the course of 2008, the State Office of Industrial Property has carried out some other activities in the domain of the patents: 270 requests for granting patents were processed, 328 decisions for patents were issued, 27 requests for granting patents were rejected, 108 requests for browsing the database were completed and 277 conclusions for expiry of the patent rights were forwarded.

## ТРГОВСКИ МАРКИ

## TRADEMARKS

Пријави на трговски марки вкупно  
и по годиниTrademark applications total and  
by years

Год. Year	Домаш. Domestic	Странски пријави Foreign applications			Вкупно по Мадрид. аранжман Total by the Прод. на еф. Ext. eff.	Вкупно странс. Total foreign Madrid agreement	Вкупно пријави Total applicat.	Издадени решенија Trademar. registered	
	1	Пред ДЗИС Befor SOIP	По Нови The New	Мадр. аранж. Terит. пр Ext. ter.	6=3+4+5	7=6+2	8=7+1	9	
2003	478	515	2490	590	-	3080	3595	4073	535
2004	458	598	2678	487		3165	3763	4221	294
2005	433	617	3659	620		4279	4896	5329	626
2006	494	749	3311	495		3806	4555	5049	1290
2007	618	637	3854	707		4561	5198	5816	979
2008	1276	690	4057	651		4708	5398	6674	1822
Збир/ Total	3757	3806	20049	3550		23599	27405	31162	5546



Во текот на 2008 година во Државниот завод за индустриска сопственост на Република Македонија се пристигнати вкупно 6674 пријави за трговски марки, од кои 70.5% според Мадридски договор, а останатите се поднесени до Државниот завод. Во структурата на вкупниот број на пријави 80,9% се од странство. Во 2008 година се пристигнати вкупно 6674 пријави за трговски марки што во однос на претходната година претставува зголемување од 14,8%.

Ова зголемување се должи на зголемениот прилив на странски, домашни и пријави по Мадридскиот договор.

Пред Државниот завод, во текот на 2008 година поднесени се вкупно 1966 пријави и во споредба со претходната година нивниот број е зголемен за 56.7%. Од вкупниот број на поднесени пријави 1276 се од домашни подносител, што бележат пораст во однос на претходната година за 106.7%, и 690 од странски подносител, што бележат пораст за 8.3% во однос на претходната година.

Според Мадридскиот аранжман во текот на 2008 година поднесени се вкупно 4708 пријави за трговски марки, од кои 4057 се нови пријави и 651 територијални проширувања. Споредбено со 2007 година, бројот на пријави според овој аранжман бележи зголемување од 5.3% во однос на нови пријави и намалување од 7.9% во однос на територијалните проширувања.

Во периодот од 2003 до 2008 година, во Државниот завод за индустриска сопственост пристигнати се вкупно 31162 пријави за трговски марки, од кои 75.7% според Мадридскиот договор и 24.3% поднесени се пред Заводот.

Во структурата на вкупниот број пријави 87.9% се од странство, а само 12.1% се од домашни подносител.

During 2008, the State Office of Industrial Property of the Republic of Macedonia received a total of 6674 trademark applications, 70.5% of which according to the Madrid Agreement and the rest were sent to the State Office. In the structure of the total number of applications 80.9% are of foreign origin. In the year 2008 there was a total of 6674 applications for trademarks which represents an increase of 14.8%.

This increase is due to the increase of foreign and national applications and applications under the Madrid Agreement.

In the year 2008, there were a total of 1,966 applications filed at the State Office, an increase compared to the previous year, of 56.7%. Out of the total number of filed applications 1276 were filed by national applicants, an increase compared to the previous year of 106.7% and 690 were filed by foreign applicants, which is an increase of 8.3% in comparison to the previous year.

Under the Madrid Agreement in the course of 2008, a total of 4,708 trade mark applications were filed, of which 4,057 are new applications and 651 are territorial extensions. Compared to 2007, the number of applications under this agreement rose by 5.3 %, and a decrease of 7.9% in regard to the territorial extensions.

In the period from 2003 to 2008, the State Office of Industrial Property received a total of 31,162 trade mark applications, of which 75.7% were under the Madrid Agreement and 24.3% were filed at the Office.

In the overall structure of the applications, 87.9% were foreign, and only 12.1% were from national applicants.



**Пријави на трговски марки поднесени во ДЗИС**

**Trade mark applications filed with SOIP**

Година Year	Д домашни Domestic	Странски Foreign	Вкупно Total
2003	478	515	993
2004	458	598	1056
2005	433	617	1050
2006	494	749	1243
2007	618	637	1255
2008	1276	690	1966
Збир / Sum	6353	3806	7563

Во периодот 2003-2008 година во Државниот завод за индустриска сопственост на Република Македонија се поднесени вкупно 7563 пријави за трговски марки, од кои 50.3% се пријави на трговски марки од странство, а 49.7% се од домашни подносителите и истите бележат зголемувања во однос на претходните години, посебно домашните, а зголемувањето на странските се должи на с# поголемиот интерес за пласирање производи на домашниот пазар.

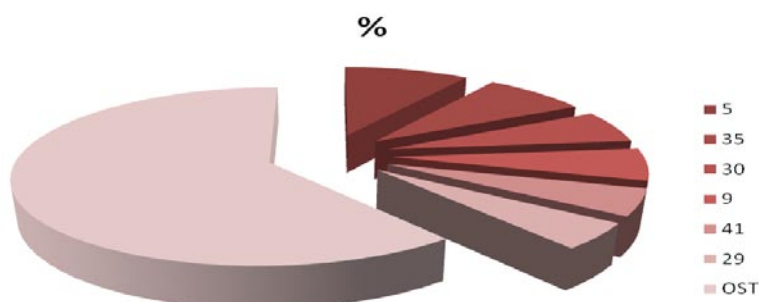
Бројот на поднесените пријави за трговски марки во 2008 година изнесува 1966 и во споредба со претходната е зголемен за 56.7%. Зголемување на бројот на пријави за трговски марки во 2008 година е забележано кај домашните за 106.5%, а кај странските исто така зголемување за 8.3%. Од ваквиот однос на поднесени пријави следи и намалено учество на странските пријави од 50.8% во 2007 на 35.1% во 2008 година, а кај домашните зголемено учество од 49.2% на 64.9%.

In the period 2003-2008 the State Office of Industrial Property of the Republic of Macedonia, received a total of 7,563 trade mark applications, 50.3% of which were trade mark applications from abroad and 49.7% were from national applicants, an increase compared to the previous years, in particular the national ones, whereas the increase of the foreign applications was due mostly to the greater interest in promotion of products on the national market.

The number of the filed trade mark applications in 2008 was 1,966, an increase compared to the previous year of 56.7%. An increase in the number of trade mark applications in 2008 is registered with the national ones, of 106.5%, as well as in the number of the foreign ones an increase of 8.3%. This proportion of filed application is reflected in the decreased participation of the foreign applications from 50.8% in 2007 to 35.1% in 2008, while with the national ones there is an increased participation from 49.2% to 64.9%.

**Пријави на трговски марки според Ничанската класификација во 2008**

**Trade mark applications under the Nice Classification for 2008**



Според меѓународната класификација на производи и услуги (Ничански договор) состојбата на пристигнати пријави за трговски марки по класи е значително изменета во споредба со минатата година. Така, во 2008 година најзастапени биле пријавите за трговска марка од класите 05,35,30,09 и 29, а во 2007 година најмногу пријави биле поднесени од класите 05,35,30,29 и 16. Најмногу пријави биле примени за производи од класата 05 (395 со учество од 9,5%), на второ место е класата 35 (330 со учество од 7,9%) и на трето класата 30 (251 со учество од 6,0%). Следуваат пријавите за производите од класите 09 и 41 (249 и 204 со учества од 5,9% и 4.9%) и пријавите за производи од класата 29 (202 со учество од 4,8%). Овие податоци укажуваат на се поголемата заинтересираност за заштита на жигови од областа на фармацевтски производи и останати производи за медицинска употреба од класата 05, што се должи на фактот на постоење фармацевтска индустрија во

Under the international classification of goods and services (Nice Agreement), the situation with the filed trademark applications has significantly changed compared to the previous year. Thus, in 2008 the most common were the trade mark applications for the classes 05 35, 30, 9 and 29, while in 2007 the most common were the applications for the classes 05,35, 30 29 and 16. Most of the applications were received for the products of the class 05 (395 with participation of 9.5%), second is the class 35 (330 and participation of 7.9%) and the class 30 (251 and participation of 6.0%). Next are the applications for the products of the class 09 and 41 (249 and 204 with participations of 5.9% and 4.9%) and the applications for products for class 29 (202 and participation of 4.8%). This data suggests an increased interest in protection of the trade marks in the pharmaceutical sector and other products for medical use of the class 5, due to the existence of the pharmaceutical industry in the Republic of Macedonia.

Република Македонија. Исто така е голем интересот за заштита на производи и од подрачјето на огласувањето, водење на работење, управување со работи и канцелариски работи од класата 35. За одбележување се и пријавите на жиговите од областа на прехранбените продукти од растително потекло подготвени за потрошувачка или за конзервирање, како и додатоци наменети за подобрување на вкусот на храната од класата 30. Исто така за одбележување се и пријавите на трговските марки од областа на класите 09 и 41. Значителни се и учествата на пријавите и од областа на класата 29. Од сите пристигнати пријави по класи во 2008 година може да се забележи дека е присутна тенденција на се поголема дисперзија на пријави од разни класи, односно има покрај прикажаните шест најзастапени класи уште шест класи со околу стотина или повеќе пријави. Може да се заклучи дека најзначајно е учеството на пријавите што се поврзани со производство на фармацевтски и производи за медицинска употреба, како и на производството или подготовката на прехранбени производи со оглед на тоа дека Република Македонија има развиена фармацевтска и прехранбена индустрија.

The interest is also high for the protection of products in the sector of advertising, business management, business administration and office functions of the class 35. It is worth noting the trademark applications in the field of foodstuffs of plant origin, prepared for consummation or conservation, as well as supplements intended for the improvement of the flavor of food of the class 30. Also, applications of the trade marks of classes 09 and 41 are to be noted as well. The participations of the applications from the area of the class 29 are significant as well. Among the received applications by classes in 2008, there is a tendency of growing dispersion of applications of different classes, i.e. apart from the mentioned six most common classes, there are also more than one hundred or more applications for six other classes. As a conclusion, the most significant is the participation of the applications related to the production of pharmaceutical products and products for medical use, as well as production or preparation of foodstuffs, since the Republic of Macedonia has a developed pharmaceutical and alimentary industry.

#### **Признаени трговски марки по години**

Година/Year	Домашни/Domestic	Странски/Foreign	Вкупно/Total
2003	137	398	535
2004	127	167	294
2005	129	497	626
2006	322	968	1290
2007	278	701	979
2008	620	1202	1822
Збир/Sum	1613	3933	5546

#### **Granted trademarks by years**

Од приложениот табеларен преглед за регистрирани трговски марки по години се забележува дека нивниот број осетно опаднал во 2004 во споредба со 2003 година, а во наредните две години (2005 и 2006) постигне голем пораст од по над 100%, за да во 2007 година пак забележи осетен пад во однос на 2006 година и во 2008 година достигне голем пораст од 86,1% споредено со 2007 година.

### **Меѓународно регистрирани трговски марки од Македонија**

Меѓународно регистрираните македонски трговски марки во рамките на Мадридскиот договор во 2008 се зголемени за 3,2% во споредба со претходната година. Во 2007 година преку ДЗИС во Светската организација (ОМПИ) меѓународно се регистрирани 9 трговски марки, а во 2008 година меѓународно се регистрирани 20 трговски марки. Покрај позитивните движења остварени во 2008 година постои простор состојбата во меѓународно регистрирани македонски трговски марки уште повеќе да се подобри, затоа треба што повеќе да се укажува на фактот дека македонските фирми с# уште го немаат сфатено значењето на меѓународната заштита на жиговите и фактот дека користењето на мадридскиот систем дава погодности (пониска цена, една пријава за повеќе држави и сл.), во однос на пријавувањето по земји.

From the annexed table view of the registered trademarks by years it is noticed that their number has fallen sensitively in the year 2004 in comparison to 2003, and in the following two years (2005 and 2006) reaches a big increase from over 100%, in order that in 2007 it notices again a sensitive fall in relation to 2006 and in 2008 it reaches a big increase of 86,1% compared to the year 2007.

### **Internationally registered trademarks in Macedonia**

The internationally registered Macedonian trademarks through the Madrid Agreement in 2008 have increased for 3.2% compared to the previous year. In 2007 through the SOIP in the World Organization of Industrial Property (WOIP) a total of 9 trade marks were registered internationally, while in 2008 there were 20 internationally registered trademarks. Besides the positive movements of 2008 there is still room for improvement of the situation in the internationally registered Macedonian trademarks, therefore it needs to point more to the fact that Macedonian firms have not yet grasped the importance of the international protection of the trademarks and the fact that the use of the Madrid system offers conveniences (lower price, one application for more countries and similar), in regards to applying for each country.

***Останати статистички информации  
за трговските марки***

Во текот на 2008 година Државниот завод за индустриска сопственост извршил и други активности од доменот на трговските марки, односно издадени се: 279 решенија за продолжување на важењето на трговските марки, 615 решенија за промени во регистрите на трговски марки, 2405 заклучоци за плаќање такси, 1790 исправи, 508 потврди за пријавени и регистрирани трговски марки, решерши, изводи од регистри.

***Other statistical information on trade  
marks***

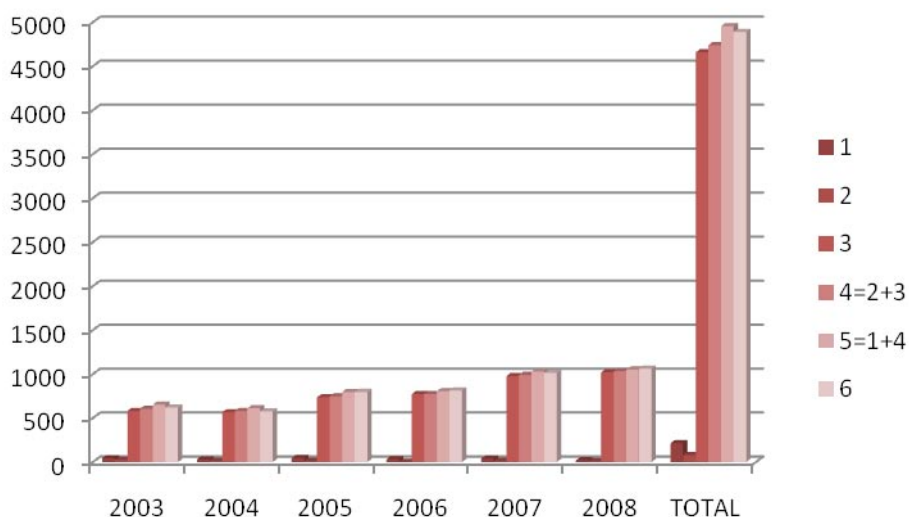
In the course of 2008 the State Office of Industrial Property has performed other activities as well from the domain of trademarks, respectively there were: 279 decisions issued in order to continue the validity of the trademarks, 615 decisions for changes in the registers of trademarks, 2405 conclusions on paying taxes, 1790 papers, 508 confirmations for notified and registered trademarks, probes, registry certificates.

## ИНДУСТРИСКИ ДИЗАЈН

## INDUSTRIAL DESIGN

### Пријави на индустриски дизајн вкупно и по години *Industrial design applications, total and by years*

Година Year	Домашни Domestic	Странски пријави Foreign applications		Вк. странски Total foreign	Вк. пријави Total applications	Издадени реш. Industrial
		Пред ДЗИС Befor SOIP	По Хашки договор The Hague agreement			
	1	2	3	4=2+3	5=1+4	6
2003	45	26	582	608	653	621
2004	31	16	566	582	613	577
2005	47	13	737	750	797	798
2006	32	3	773	776	808	815
2007	39	13	979	992	1031	1016
2008	21	11	1022	1033	1054	1064
Збир/ Total	215	82	4659	4741	4956	4891



Во текот на 2008 година до Државниот завод за индустриска сопственост биле поднесени 1054 пријави за индустриски дизајн. Бројот на вкупно поднесените пријави за индустриски дизајн во 2008 година споредено со претходната е зголемен за 2,2%. Во рамките на вкупниот број поднесени пријави за индустриски дизајн до Државниот завод, домашните во 2008 година во однос на претходната бележат намалување од 46,2% и странските исто така намалување за 15,4%. Од вкупниот број поднесени пријави, 32 се поднесени во Заводот, а 1022 преку Хашкиот договор за меѓународно регистрирање на индустриски дизајни, од кои 409 се нови, а 613 се однесуваат на индустриски дизајни за кои е продолжено важењето за територијата на Република Македонија.

Карактеристично за дизајните е тоа што со една пријава за признавање на правото на индустриски дизајн, може да се бара заштита на повеќе дизајни на производи (повеќекратна пријава), притоа сите дизајни од пријавата мора да се наменети да се применуваат на производи класифицирани во истата класа според Меѓународната класификација (Локарнска класификација). Според тоа, од поднесените 32 пријави во Заводот, повеќето се повеќекратни, со вкупно 86 индустриски дизајни.

In the course of 2008, 1054 applications for industrial design were filed with the State Office of Industrial Property. The total number of the filed applications for industrial design in 2008, compared to the previous year, has increased by 2.2%. In the total number of filed applications for industrial design with the Office, the number of national ones in 2008 compared to the previous year, mark a decrease of 46.2% and the foreign ones a decrease as well of 15.4%. Of the total number of filed applications, 32 were filed with the Office, and 1022 through the Hague Agreement for international registration of industrial design, 409 of which were new, and 613 were industrial designs for which the validity was extended for the territory of the Republic of Macedonia.

Typical for the designs is that with one application for granting the right to an industrial design, it is possible to request protection for several designs of products (a multiple application), with all the designs on the application intended to be applied for products classified in the same class of the International Classification (Locarno Classification). Given this, of the 32 applications filed with the Office, most are multiple, with a total of 86 industrial designs.

**Пријави на индустриски дизајни    Applications for an industrial design  
поднесени во ДЗИС                    filed at the Office**

Година Year	Домашни Domestic	Странски Foreign	Вкупно Total
2003	45	26	71
2004	31	16	47
2005	47	13	60
2006	32	3	35
2007	39	13	52
2008	21	11	32
Збир/ Sum	215	82	297

Во периодот 2003-2008 година во Државниот завод за индустриска сопственост на Република Македонија се поднесени 297 пријави за индустриски дизајн, од кои 27,6% се пријави за индустриски дизајн од странски правни и физички лица.

Бројот на поднесените пријави за индустриски дизајн во 2008 година изнесува 32 и во споредба со претходната е намален за 38,5%. Намалување на бројот на пријави за индустриски дизајн во 2008 година е забележан кај домашните за 46,2%, а кај странските исто така намалување за 15,4%. Од ваквиот однос на поднесени пријави за индустриски дизајн следи намалено учество на домашните пријави од 75,0% во 2007 на 65,4% во 2008 година, а кај странските зголемено учество од 25,0% на 34,4%.

In the period, 2003-2008 a total of 297 applications for industrial designs were filed with the State Office of Industrial Property, 27.6% of were industrial design applications from foreign legal entities and physical persons.

The number of filed industrial property applications in 2008 totals 32 and compared with the previous year the number has decreased by 38.5%. The fall in the number of applications for industrial design in 2008 is marked with the national applications of 46.2%, and the same goes with the foreign applications of 15.4%. This ratio of filed industrial design applications results in a decreased participation of the national applications from 75.0% in 2007, to 65.4% in 2008, and with the foreign ones in an increased participation from 25.0% to 34.4%.



**Признаени индустриски дизајни вкупно  
и по години****Granted industrial designs,  
total and by years**

Година Year	Домашни Domestic	Странски Foreign	Меѓунар. Intern.	Вкупно Total
2003	28	11	582	621
2004	8	3	566	577
2005	23	38	737	798
2006	32	10	773	815
2007	34	3	979	1016
2008	26	16	1022	1064
Збир/Sum	151	81	4659	4891

Во 2008 година во Заводот се донесени 42 решенија за признавање на правото од индустриски дизајн, од кои 26 домашни, 16 странски признаени пред Државниот завод и странски меѓународно признаени за територијата на Република Македонија 1022.

Вкупниот број признаени индустриски дизајни во наведената година е зголемен за 4,7%, што е резултат на зголемениот број меѓународно признаените индустриски дизајни.

Инаку, овде треба да се напомене дека во вкупниот број на меѓународно поднесени и регистрирани пријави по Хашки договор, 1946 се евидентирани со една или како повеќекратни пријави за модели.

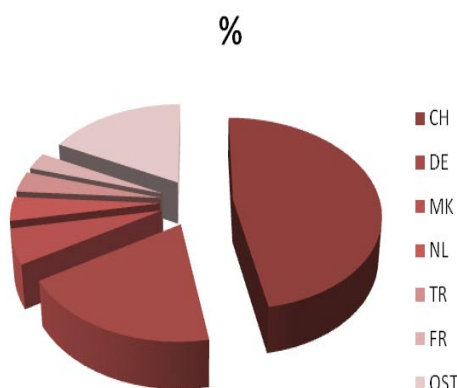
In 2008, the Office reached 42 decisions for granting industrial design right, 26 of which were national and 16 were foreign granted from the State Office and 1022 foreign ones internationally granted for the territory of the Republic of Macedonia.

The total number of granted industrial designs in that year was up for 4.7%, resulting from the increased number of internationally registered industrial designs.

Otherwise, here it has to be mentioned that in the total number of the internationally filed and registered applications under the Hague Agreement, 1946 are recorded with one or as multiple applications for models.

**Признаени индустриски дизајни по извори вкупно во 2008**

**Granted industrial designs, total by origin in 2008**



Гледано по извори, од вкупниот број индустриски дизајни кои важат за територијата на Република Македонија, најголемо учество во 2008 година има Швајцарија со 213 регистрирани индустриски дизајни или процентуално од 47.2%. Потоа следуваат: Германија со 86 или процентуално 19,1%, Македонија со 26 или процентуално од 5,8%, Холандија со 18 или процентуално од 4,0%, и.т.н.

By origin, Switzerland has the biggest share in the total number of industrial designs valid on the territory of the Republic of Macedonia in 2008, with 213 registered industrial designs or 47.2%. Next are: Germany with 86 or 19.1%, Macedonia with 26 or 5.8%, Netherlands with 18 or 4.0%, etc.

**Пријави на индустриски дизајни по Хашки договор според Меѓународната класификација за индустриски дизајн (Локарнска класификација)**

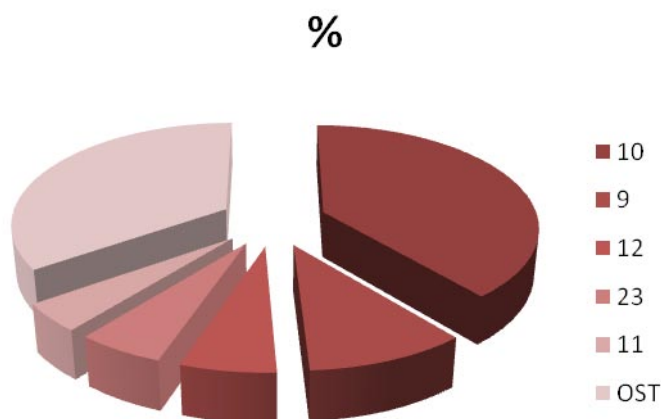
**Applications for industrial designs under the Hague Agreement according to the International classification for industrial designs (Locarno Classification)**

Од приложениот графикон се забележува дека во Државниот завод за индустриска сопственост на Република Македонија, во 2008 година, со учество од 38.9% структурно најзастапени се признаените индустриски дизајни од класата 10 и индустриските

The graph above shows that in the State Office of Industrial Property of the Republic of Macedonia in 2008 with a share of 38.9%, structurally most common are the granted industrial designs of the class 10 and the industrial designs of class 9, with a share of 10.3%. The industrial designs of 10,3%

дизајни од класата 9 со учество од 10.3%. Индустриските дизајни од класата 10 се однесуваат на часовничарски производи и останати инструменти за мерење, контрола и сигнализација, а индустриските дизајни од класата 9 се однесуваат на амбалажа и садови за транспорт или за пренесување на стока, што се должи на зголемениот развој на производството на амбалажа, а со тоа и на зголемената конкуренција на пазарот. Следуваат 25 индустриските дизајни од класата 12 со учество од 6.1%, а се однесуваат на средства за превоз и подигнување товар. Понатаму следуваат 23 индустриски дизајни од класата 23 со учество од 5.6% и 18 индустриски дизајни од класата 11 со учество од 4.4%. На графиконот прикажани се и 142 индустриски дизајни од сите други класи со учество од 34.7%.

The industrial designs of the class 10 refer to the horology products and other instruments for measuring, control and signalization, whereas the industrial designs of the class 9 refer to packaging and goods or transportation containers, due to the increased development of the packaging production, thus an increased market competition. The 25 industrial designs of class 12 follow with a share of 6.1%, and they refer to the transport means and freight lifting. Then there are 23 Industrial designs of the class 23 with a share of 5.6% and 18 industrial designs of class 11 with a share of 4.4%. There are 142 industrial designs from all the other classes with a share of 34.7% shown on the graph.



## ***Останати статистички нформации за индустриски дизајни***

Во текот на 2006 година Државниот завод за индустриска сопственост извршил и друга активност од доменот на индустриските дизајни, односно отфрлени се 10 пријави за индустриски дизајни, одбиени се 3 пријави за индустриски дизајни, изработени се 11 решенија за промени, издадени се 85 исправи, извршени се 9 решерши или пребарувања, запрена е постапката по 3 пријава, издадени се 7 решенија по приговор и 9 решенија за продолжувања за важење на индустриските дизајни.

## ***Other statistical information on industrial designs***

In the course of 2008 the State Office of Industrial Property has also carried out other activities in the industrial design domain: 10 applications for industrial designs were rejected, 3 applications for industrial designs were refused, 11 decisions for changes were prepared, 85 papers were issued, 9 probes were conducted, the procedure has stopped after the 3-rd report, 7 decisions were issued on filed appeals and 9 decisions for extension of validity of the industrial designs.

## 2. ДОМАШНИ АКТИВНОСТИ

### 2.1 Легислатива

#### *Предлог закон за индустриска сопственост*

Со цел да се обезбеди поголема ефикасност во системот на заштита и спроведувањето на заштита на правата на индустриска сопственост, судската заштита, инспекцискиот надзор и прекршочната постапка, во текот на 2008 година, Министерството за економија во соработка со ДЗИС изготви предлог-текст на нов закон за индустриска сопственост. Предлог-текстот на новиот закон за индустриска сопственост во месец декември 2008 година влезе во Собраниска процедура.

Со овој предлог закон ќе се постигне и целосно усогласување со законодавството на Европската унија како и воведување на најновите стандарди во заштитата на индустриската сопственост на меѓународно ниво.

Предлог законот се засновува врз начелата за ефикасна заштита на правата од индустриска сопственост и со него се постигнува усогласеност со меѓународните стандарди, со што се создава ефикасен сервис за граѓаните и правните субјекти преку обезбедување компетентно, транспарентно и ефикасно работење.

Исто така предлог текстот на законот за индустриска сопственост е во насока на поедноставување на постапката за спроведување на заштита на правата од индустриската сопственост и воведување поволности за корисниците што произлегува од имплементацијата на одредбите од меѓународните договори на Светската организација за интелектуална сопственост и тоа од Договорот за правото на патент и од

## 2. DOMESTIC ACTIVITIES

### 2.1 Legislation

#### *Government bill for industrial property*

With the purpose of ensuring greater efficiency in the system for protection and enactment of the industrial property rights, court protection, inspection supervision and the misdemeanor procedure, during 2008, the Ministry of economy in cooperation with SOIP prepared a draft proposal on the new law for industrial property. The draft proposal of the new law on Industrial Property entered the Parliamentary procedure in December 2008.

This new government bill will bring to a total compliance with the legislation of the European Union as well as introduction of the latest standards on protection of the industrial property on an international level.

The government bill is based on the principles for efficient protection of the industrial property rights and thus achieving compliance with the international standards, which creates an efficient service for the citizens and legal subjects through ensuring competent, transparent and efficient functioning.

Also the draft proposal of the Industrial Property Law is in the direction of simplifying the procedure for the implementation of the protection of the industrial property rights and introducing opportunities for the customers that come out from the implementation of the provisions of the international agreements of the World Intellectual Property Organization, respectively from the Agreement for Patent Right and the Agreement for Trademark Right.

The subject of the draft law is also the strengthening of the court protection in the cases of

Договорот за правото на трговската марка. Предмет на предлог законот е и зајакнувањето на судската заштита во случаите на повреда на правата од индустриска сопственост што произлегува од имплементацијата на одредбите од Директивата 2004/48/EЗ за спроведување на правото на интелектуална сопственост.

Со имплементирање на Регулацијата 816/2006 на Европскиот парламент и на Советот на Европската унија од 17 мај 2006 година за присилното лиценцирање кај патентите што се однесуваат на производството на фармацевтските производи кои се користат за извоз во земји со проблеми во јавното здравство, која произлегува од Декларацијата од Доха за Договорот за трговските аспекти на правата од интелектуална сопственост, Република Македонија ќе стане активен чинител во борбата против заразните болести.

Со предлог законот се дадени основите со кои се врши допрецизирање на основните концепти на Европското патентно право и прецизирање на правата кои произлегуваат од нив. Заваквите законски измени беше потребно Собранието на Република Македонија да го донесе Законот за ратификација на Конвенцијата за признавање на европски патенти.

### **Закон за ратификација на Конвенцијата за признавање на европски патенти**

Собранието на Република Македонија на Дваесет и четвртата седница, одржана на 07.10.2008 година, го донесе Законот за ратификација на Конвенцијата за признавање на европски патенти. Законот е објавен во “Службен весник на Република Македонија” број 126/08 на 08.10.2008 година, и истиот

violation of the industrial property rights that come out of the implementation of the provisions from the Directive 2004/48/EZ for implementing the intellectual property law.

By implementing the Regulation 816/2006 of the European Parliament and the Council of the European Union from May 17, 2006 for forced licensing of patents that relate to the production of pharmaceutical products which are used for export in the countries with problematic public health, which come out of the Doha Declaration on trade aspects of the intellectual property, the Republic of Macedonia will become an active factor in the fight against infectious diseases.

The draft law provides the fundamentals for specifying the basic concepts of the European Patent Right and specifying the rights that come out of them. These legal changes needed the enactment of the Law on Ratifying the Convention for Recognizing European Patents by the Assembly of the Republic of Macedonia.

### **The Law on Ratifying the Convention for Recognizing European Patents**

The Assembly of the Republic of Macedonia, on its Twenty-fourth session, held on October 07, 2008, passed the Law on Ratifying the Convention for Recognizing European Patents. The Law was published in the “Official Gazette of the Republic of Macedonia” no. 126/08 on October 08, 2008, and it will be out into force on the eight

ќе влезе во сила осмиот ден од објавувањето односно на 16.10.2008 година.

На 28 октомври 2008 година Владата на Република Македонија го депонираше инструментот за пристапување кон Европската патентна конвенција и истата стапи на сила на територијата на Република Македонија на 1 јануари 2009 година. По пристапувањето на Република Македонија Европската патентна организација од 1 јануари 2009 година брои 35 земји членки.

Нашиот завод како членка истовремено и на Мадридскиот договорот и на Протоколот на Мадридскиот договор, веднаш почна да постапува по овие промени при меѓународната регистрација на трговските марки со што им се овозможи на странките да ги користат погодностите што ги даваат одредбите од Протоколот на Мадридскиот договор.

## **2.2. Унапредување на системот на заштита на правата од интелектуалната сопственост**

### ***Координативно тело за интелектуална сопственост***

Со одлука на Владата бр.19-2050/1 од 24.04.2007 година („Сл.весник на РМ“ 56/07), беше донесена одлука за формирање и делокруг на Координативното тело за интелектуална сопственост (КТИС). КТИС и во 2008 година продолжи да биде главен креатор на активностите поврзани во борбата против фалсификуваните и пиратски производи во државата. Телото се состанува еднаш неделно во просториите на ДЗИС, а во рамки на своите надлежности, КТИС постапува со цел остварување соработка за прашања кои се однесуваат на надзор на пазарот, идентификување на проблеми од

day after the published date respectively on October 16, 2008.

On October 28, the Government of the Republic of Macedonia deposited the instrument for approaching the European Patent Convention and the same came into force on the territory of the Republic of Macedonia on January 1, 2009. The European Patent Organization counts 35 member countries, after the accession of Republic of Macedonia on January 1, 2009.

Our office, as a member of the Madrid Agreement and the Protocol of the Madrid Agreement, began to act immediately upon these changes during the international registration of the trademarks, which allowed the clients to use the benefits which are provided by the Protocol of the Madrid Agreement.

## **2.2. Promotion of the system for protection of the intellectual property rights**

### ***Coordinative body for intellectual property***

By a decision of the Government, no. 19-2050/1 dated April 24, 2007 („Off. Gazette of RM“ 56/07), a decision to form a field of action of a Coordinative body for intellectual property was brought (CBIP). CBIP, in 2008 as well, continued to be the main creator of the activities related to the fight against counterfeited and pirated products in the country. The body meets once a week in the premises of SOIP, and within the scope of its activities, CBIP acts with the purpose of achieving cooperation for issues that relate to the supervision of the market, identification of problems regarding intellectual property,

интелектуалната сопственост, предлага решенија, обезбедува координиран настап за спроведување на предложените решенија, како и презема активности кои се однесуваат на креирање на соодветна политика на индустриска сопственост и заштита на авторското и сродните права. Информаиите за тековната работа на КТИС редовно се ставаат на веб страницата на ДЗИС. Со своето дејствување КТИС ја подигна јавната свест за заштита на правата од интелектуална сопственост, а во однос на преземените координирани активности од страна на овластените лица на ниво на државата, КТИС редовно доставува информации до Владата на Република Македонија, во принцип на две недели и ја информира јавноста преку електронските и пишаните медиуми.

Како резултат на преземените координирани акции, во текот на 2008 се одземени 84.565 пиратски предмети и 25 компјутери. Фалсификуваните предмети се привремено отстранети до завршување на судската постапка. Поведени се 44 кривични постапки, 71 прекршочни постапки, а затворени се 16 објекти.

Спроведени се две јавни акции за уништување на одземените производи со кои се повредуваат правата од интелектуална сопственост, по завршени судски постапки. Во рамките на првата акција која беше спроведена на 23.04, беа уништени 33.000 пиратски и фалсификувани производи и тоа: 160.000 штеки цигари, 10.000 л. алкохол. На 12.12 беше спроведена и втора акција на која беа уништени 53.660 пиратски производи, 7.029 литри алкохол, 105.160 кутии цигари и 3.081 парчиња текстил.

За подобрување на работата на Координативното тело за интелектуална сопственост, со помош на USAID Проектот

suggests solutions, ensures a coordinated approach for implementing the proposed solutions as well as undertakes activities which are related to the creation of the adequate industrial property policy and protection of copyright and related rights. The information for the current activities of CBIP is regularly posted on the web page of SOIP. CBIP has raised public awareness for protection of the intellectual property rights through its activities, while as far as for the coordinated activities undertaken by authorized persons on state level, CBIP is regularly forwarding biweekly information to the Government of the Republic of Macedonia and is informing the public through its electronic and written media.

Because of the undertaken coordinated activities, during 2008, there were 84.565 pirated items seized and 25 computers. The counterfeited items were seized temporarily until the end of the court procedure. There were 44 criminal procedures, 71 misdemeanor procedures, and 16 closed entities.

There were two public actions for destroying the seized products that infringe the intellectual property rights, once the court procedures ended. Within the scope of the first action which was conducted on April 23, there were 33.000 pirated and counterfeited goods destroyed, such as: 160.000 cigarette cues, 10.000 l. of alcohol. On 12.12, there was a second action conducted where 53.660 pirated products, 7.029 liters of alcohol, 105.160 cigarette boxes and 3.081 pieces of textile were destroyed.

There was a study tour visit to Prague –Czech Republic, with the purpose of improving the work of the Coordinative body for intellectual property carried out by the help of the USAID Project for business environment.

The German Agency for Technical Assistance–GTZ in cooperation with the Secretariat for European Affairs, in Skopje, Republic of Macedonia,



за деловно опкружување беше остварена студиска посета во Прага - Република Чешка.

Германска агенција за техничка помош – ГТЗ во соработка со Секретаријатот за европски прашања, во Скопје, Република Македонија, спроведе обука за стекнување презентациски вештини на 30 и 31 октомври 2008 година во Скопје. Идејата на оваа обука беше државните службеници, да се обучат, односно да се стекнат со искуство од областа на презентациските вештини кои би им биле од корист во однос на некои идни презентации, но исто така и при презентирањето на претстојниот комитет за стабилизација и асоцијација.

На 12 септември 2008 година во Скопје се одржа семинарот: “Спроведување на правата од интелектуална сопственост”.

Семинарот беше организиран во рамките на ТАИЕХ програмата, во соработка со Државниот завод за индустриска сопственост и финансиски поддржан од Европската комисија. Концепцијата и темите на семинарот беа дизајнирани според барањата и потребите на Координативното тело за интелектуална сопственост. На семинарот учествуваа 50 претставници од институциите инволвирани во системот на заштита на правата од интелектуална сопственост.

Презентери на семинарот беа врвни домашни и странски експерти од областа на интелектуалната сопственост. Преку темите што беа застапени, преку искуствата што се презентираа и што се дискутираа, овој семинар несомнено ќе има значителен придонес во создавањето силни кадровски потенцијали кои во иднина ќе придонесат за зајакнување на борбата против фалсификатите и пиратеријата, а со тоа ќе извршат соодветно влијание во обезбедувањето степен на заштита на правата од интелектуална сопственост сличен на степенот на заштита на тие права во Европската унија.

conducted a training for achieving presentational skills on October 30 and 31 2008 in Skopje. The idea for this training was to train the state officials, respectively to achieve experience in the area of presentational skills, which would be of use in relation to some future presentations, but also during the presentation of the upcoming committee for stabilization and association.

A seminar held in Skopje, on September 12, 2008: “Enforcement of the Intellectual Property Rights”.

The Seminar was organized within the framework of the TAIEH Programme, in cooperation with the State Office for Industrial Property, financially supported by the European Commission. The concept and topics of the seminar were designed according to the requests and needs of the Coordinative Body for Intellectual Property. Fifty representatives from the institutions involved in the system of protection of the intellectual property rights participated in the seminar. There were top national and foreign experts from the area of intellectual property as presenters at the seminar.

Undoubtedly, due to the covered subjects, presented and discussed experiences, this seminar will have a significant contribution in the creation of strong personnel potential who will in the future contribute to the strengthening of the fight against counterfeit and piracy and by doing so they will achieve an appropriate influence on ensuring the level of protection of the intellectual property rights similar to the level of protection of those rights in the European Union.

### 2.3. Застапници

Во 2008 година беа организирани два стручни испита за застапници на правата од индустриска сопственост и два дополнителни испита за застапници на правата од индустриска сопственост.

Оваа година интересот на кандидатите за полагање на стручниот испит за застапници на правата од индустриска сопственост беше зголемен како последница на намалените такси за плаќање за полагање на горенаведениот испит а исто така и заради пристапувањето во ЕПО каде што застапниците кои имаат положен испит за застапници за заштита на правата од индустриска сопственост и се регистрирани во регистарот на застапници имаат право да застапуват како застапници и пред ЕПО.

Горенаведениот испит го положија 49 лица од кои 44 дипломирани правници, 3 дипломирани електро инженери, 1 дипломиран инженер по хемија и 1 дипломиран инженер по архитектура. Со ова вкупниот број лица кои го положиле стручниот испит за застапници односно лица на кои им е признат специјалистичкиот испит според евиденцијата која ја води Државниот завод за индустриска сопственост е 333 лица.

Во регистарот на застапници беа впишани вкупно 11 застапници а беа избришани 9.

### 2.3. Agents

In 2008, there were two exams conducted for industrial property rights agents and two additional exams for agents for the industrial property protection.

This year the interest of the candidates for the professional exam for industrial property protection agents was bigger as a result of the reduced tax-payments for entering the abovementioned exam and also due to the accession to EPO where the agents that have passed the exam for industrial property rights protection agents and are registered in the agents' registry, have the right to act as agents before EPO as well.

49 persons, out of whom 44 graduated lawyers, passed the abovementioned exam, 3 were electrical engineers, 1 graduated chemistry engineer and 1 graduated architecture engineer. Thus, the total number of persons who have passed the exam, i.e. persons with a certified exam registered by the State Office of Industrial Property is 333.

Eleven persons were entered in the registry, while nine persons were removed from it.

### 3. ЕВРОПСКИ ИНТЕГРАЦИИ

#### 3.1. Национална програма за усвојување на правото на Европската унија

Националната програма за усвојување на правото на Европската унија (НПАА) е сеопфатен долгорочен документ кој ја дефинира динамиката на усвојувањето на правото на ЕУ, стратегиските насоки, политиките, реформите, структурите, ресурсите и роковите што треба да се реализираат со цел Република Македонија да ги исполни условите за членство во Европската унија.

Со одлука на Владата, Заводот е определен за раководење со работната група за Поглавјето 3.07 Право на интелектуална сопственост, во подготовка на Националната програма, за усвојување на правото на ЕУ, во која Заводот со институциите вклучени во системот за заштита на интелектуална сопственост, ги остварува активностите во врска со подготвувањето на НПАА.

За таа цел Заводот активно учествуваше во за подготвување, следење и реализирање на обврските од Националната програма за усвојување на правото на Европската унија во координација со Секретаријатот за европски прашања (СЕП), во текот на целата година. Така, согласно извештајот од Европската комисија, се оцени дека е остварен прогрес во реализацијата на препораките од европското партнерство, како во поглед на усогласување на националната легислатива со легислативата на Европската унија така и во делот на имплементацијата на правата на интелектуалната сопственост.

Согласно редовните годишни извештаи на Европската комисија за напредокот на

### 3. EUROPEAN INTEGRATIONS

#### 3.1. The national program for adopting the European Union right

The national program for adopting the European Union right (NPAA) is a general long-term document that defines the dynamics of the adoption of the EU law, the strategic directions, policies, reforms, structures, resources and the deadlines that need achieving in order for the Republic of Macedonia to fulfill the conditions for membership in the EU.

By decision from the Government, the Office has been designated to lead the working group for the chapter 3.07 The intellectual property right, in the preparation of the National program, for adopting the EU law, where the Office and the institutions involved in the system for the protection of the intellectual property, carry out the activities related to the preparation of the NPAA.

The Office participated actively, for that purpose, in the preparation, following and meeting the commitments from the National program for the adoption of the EU law in coordination with the Secretariat for European Affairs (SEA), throughout the entire year. Thus in accordance with the European Commission report, it was evaluated that there was a real progress in the achievement of the recommendations from the European partnership, both regarding the harmonization of the national legislation to the legislation of the EU and also in the part of implementing intellectual property rights.

There was an update and revision of the NPAA -2009, in accordance with the regular annual reports of the European Commission for the progress of the Republic of Macedonia in view

Република Македонија во поглед на усвојувањето на правото на ЕУ, како и од од краткорочните и среднорочните приоритети од партнерството за пристапување, извршено е ажурирање и ревидирање на НПAA -2009.

Заради исполнување на обврските кои произлегуваат од евроинтеграциониот процес, но првенствено и заради обезбедување поефикасен систем на заштита, спроведување и остварување на правата од индустриска сопственост, со цел исполнување на Заклучокот од Деведесет и втората седница на Владата на Република Македонија одржана на 25.09.2007 година, се пристапи кон подготовка на Националниот план (Националната програма) за спроведување на заштитата на правата од интелектуална сопственост. Во неговото подготвување учествуваа Министерството за економија-Државен пазарен инспекторат, Министерството за внатрешни работи, Министерството за култура, Министерството за правда, Државниот завод за индустриска сопственост и Царинската управа.

### 3.2. Национална стратегија за интелектуална сопственост

Заради исполнување на обврските кои произлегуваат од евроинтеграциониот процес, но првенствено и заради обезбедување поефикасен систем на заштита, спроведување и остварување на правата од индустриска сопственост, со цел исполнување на Заклучокот од Деведесет и втората седница на Владата на Република Македонија одржана на 25.09.2007 година од која произлезе обврската за подготвување на Националниот план (Националната програма), Владата ги задолжи

of adopting the EU law as well as short-term and middle-term priorities from the accession partnership.

In order to fulfill the commitments that come out from the European integration process, but primarily in order to ensure a better protection system, implementing and fulfilling the industrial property rights and with the purpose of carrying out the Conclusion from the Ninety-second session of the Government of the Republic of Macedonia held on September 25, 2007, it was approached towards the preparation of the National Plan (National Program) for implementing the protection of the intellectual property rights. The Ministry of Economy-State market inspectorate, The Ministry of Internal Affairs, the Ministry of Culture, the Ministry of Justice, the State Office of Industrial Property and the Customs Administration took part in its preparation.

### 3.2. National Strategy for Intellectual Property

In order to fulfill the commitments that come out from the euro-integration process, but primarily for ensuring a better protection system, conducting and fulfilling the industrial property rights, and with the purpose of carrying out the Conclusion from the Ninety-second session of the Government of the Republic of Macedonia held on September 25, 2007, it was approached towards the preparation of the National Plan (National Program). The Government obliged the Ministry of Economy-State market inspectorate,

Министерството за економија - Државен пазарен инспекторат, Министерството за внатрешни работи, Министерството за култура, Министерството за правда, Државниот завод за индустриска сопственост и Царинската управа да пристапат кон подготовка на Национален план за имплементација на правото за интелектуална сопственост.

Националниот план (Програма) за имплементација на правото на интелектуална сопственост се подготви како систем на мерки и активности преку кои се обезбедува ефикасно делување на поединечните субјекти вклучени во системот на заштита на правата од интелектуална сопственост со цел подигнување на нивото на заштита на тие права во Република Македонија.

Согласно точката 11 од Заклучокот од Сто триесетиосматаседницана Владата на Република Македонија, одржана на 18.03.2008 година, а во врска со Информацијата за четвртиот состанок на Поткомитетот за внатрешен пазар, кој се одржа на 13 и 14 февруари 2008 година во Скопје се задолжија Министерството за економија во соработка со другите министерства и институции инволвирани во заштитата на интелектуалната сопственост (Министерството за култура, МЕ-Државен пазарен инспекторат, Министерството за правда, Државен завод за индустриска сопственост, Министерството за внатрешни работи, МФ-Царинска управа, Биро за лекови, Јавното обвинителство и претставници од приватниот сектор ЗЗИС и ЗАМП) да пристапат кон изготвување на Национална стратегија за заштита на правото од интелектуална сопственост, во која ќе бидат опфатени: заштитата на авторското право и сродните права и заштитата на правата од индустриска сопственост, а согласно Петтата затворена седница на Владата на Република

the Ministry of Internal Affairs, the Ministry of Culture, the Ministry of Justice, the State Office of Industrial Property and the Customs Administration to participate in the preparation of the National plan for implementing the intellectual property rights.

The National plan (Program) for implementing the intellectual property rights was prepared as a system of measures and activities through which an efficient functioning of distinct subjects involved in the protection of the intellectual property rights system is ensured with the purpose of raising the protection level of those rights in the Republic of Macedonia.

In accordance with article 11 from the Conclusion of the One hundred and thirty-eighth session of the Government of the Republic of Macedonia held on March 18, 2008, regarding the Information for the fourth meeting of the Subcommittee for internal market, which was held on February 13 and 14, 2008 in Skopje, the Ministry of Economy in cooperation with other ministries and institutions involved in the protection of the intellectual property rights (the Ministry of Culture, ME- State market inspectorate, the Ministry of Justice, the State Office of Industrial Property, the Ministry of Internal Affairs, MF- the Customs Administration, Drug bureau, Public prosecution and representatives from the private sector OIP and APMC) to approach towards the preparation of the National Strategy for the protection of intellectual property rights, where it should include: the protection of the copyright law and other related laws and the protection of the industrial property rights, and in accordance to the fifth closed session of the Government of the Republic of Macedonia, held on August 29, 2008, the Government of the RM obliged the Ministry of Economy and the coordinator the State Office of Industrial

Македонија одржана на 29.08.2008 година, Владата на РМ ги задолжи Министерството за економија и координаторот Државниот завод за индустриска сопственост надлежни за Националната програма за спроведување на заштитата на правото на интелектуалната сопственост и Министерството за култура надлежно за Стратегијата за авторско право и сродните права, да ги вградат документите во една единствена Национална стратегија за заштита на правото на интелектуалната сопственост (заштита на авторското право и сродните права и заштита на индустриската сопственост), наместо да бидат усвоени како одделни документи.

Од тој аспект, Државниот завод за индустриска сопственост на 9-ти септември 2008 год., како координатор на процесот за изготвување на Национална стратегија и Акционен план за спроведување на Стратегијата ги покани сите институции кои се препознаени како инволвираны во градењето, развојот и унапредувањето на системот за заштита на правата од интелектуална сопственост и тоа (Министерството за земјоделство, шумарство и водостопанство, Министерството за надворешни работи, Државниот завод за статистика, Министерството за образование и наука, Министерството за финансии, Академијата за обука на судии и јавни обвинители, Бирото за лекови, Центар за едукација на интелектуална сопственост при Правниот факултет “Јустинијан први” Стопанската комора на Македонија, Министерството за информатичко општество, Македонската академска и истражувачка мрежа “МАРNET”, Сојузот на пронајдувачи и автори на технички унапредувања на Македонија, Здружение на застапници од областа на индустриската сопственост и др.

Property, the Ministry of Internal Affairs, MF- the Customs Administration, Drug bureau, Public prosecution and representatives from the private sector OIP and APMC) to approach towards the preparation of the National Strategy for the protection of intellectual property rights, where it should include: the protection of the copyright law and other related laws and the protection of the industrial property rights, and in accordance to the fifth closed session of the Government of the Republic of Macedonia, held on August 29, 2008, the Government of the RM obliged the Ministry of Economy and the coordinator the State Office of Industrial Property in charge for the National Program for implementing the protection of the intellectual property rights and the Ministry of Culture in charge for the Strategy of the copyright law and related rights, to incorporate these documents in one single National Strategy for the protection of the intellectual property rights (the protection copyrights and protection of the industrial property rights), instead of adopting them as separate documents.

From that aspect, the State Office for Industrial Property, on September 9, 2008, as a coordinator of the process for the preparation of the National Strategy and the Action plan for implementing the Strategy, invited all the institutions that are known to be involved in the building, development and promotion of the system for the protection of intellectual property rights such as (the Ministry of Agriculture, Forestry and Water economy, the Ministry of Foreign Affairs, the State Statistical Office, Ministry of Education and Science, the Ministry of Finance, the Academy for Training of Judges and Public Prosecutors, Drug Bureau, the Center for Intellectual Property Education, within the Faculty of Law, “Justinian I”, the Chamber of Commerce of Macedonia, the Ministry of Information Society, the Macedonian Academic

Во врска со тоа Министерството за економија во соработка со координаторот на процесот, Државниот завод за индустриска сопственост, еднаш месечно ја информира Владата на Република Македонија за текот на активностите при изготвувањето на Стратегијата за интелектуална сопственост.

Во врска со подготовката на Националната стратегија се предвиде временска рамка за работа. За изготвување на Национална стратегија за интелектуална сопственост добиена е и техничка поддршка од УСАИД.

### 3.3. Поткомитет за внатрешен пазар и конкуренција

Поткомитетот за Внатрешен пазар и конкуренција го одржа својот четврти состанок на 13 и 14 февруари 2008 година во Скопје. Во текот на подготовките за Поткомитетот дојде до израз продлабочениот дијалог меѓу надлежните министерства и органи на државна управа, вклучени во работата на Поткомитетот и надлежните служби на Европската комисија. На состанокот се презентираа достигнувањата по однос на имплементација на ССА и приоритетите на РМ во процесот на пристапување кон ЕУ, од страна на македонските учесници, а истовремено и од претставниците на Европската комисија беа изложени обврските коишто се од приоритетно значење за Европската комисија, а коишто не се остварени согласно предвидената динамика. Европската комисија сумираше дека Република Македонија презема значителни чекори во однос на усогласување на законодавството и

and research network “MARNET”, the Association of Inventors and Authors of Technical Advancements of Macedonia, the Association of Agents from the area of Industrial Property etc.). The Ministry of Economy in cooperation with the coordinator of the project, the State Office for Industrial Property, informs the Government of the Republic of Macedonia monthly on the activities for the preparation of the Strategy for intellectual property. There was a period as regards to the preparation of the National Strategy.

There was a period as regards to the preparation of the National Strategy. USAID provided technical support for the preparation of the National Strategy for intellectual property as well.

### 3.3. Subcommittee for internal market and competition

Subcommittee for internal market and competition held its fourth meeting on February 13 and 14, 2008 in Skopje. During the preparations of the Subcommittee, there was a profound dialog between the competent ministries and organs of the state administration, involved in the work of the Subcommittee and the competent services of the European Commission. Presented by the Macedonian participants at the meeting were the achievements regarding the implementation of the SSA and the priorities of RM in the process of approaching EU, and at the same time, the commitments, which are a priority for the European Commission and were not met according to the foreseen dynamics, were laid out by the representatives of European Commission. The European Commission summed up that Republic of Macedonia is taking important steps towards the harmonization of the legislation and that it has shown significant progress. Progress was noted in the efficient implementation of the in

дека има забележителен прогрес. Забележан е напредок во однос на ефикасно спроведување на заштитата на правата од интелектуална сопственост, особено со активностите на Координативното тело за интелектуална сопственост кое е главен носител на активностите во борбата против фалсификатите и пиратеријата. Од страна на Европската комисија беше истакнато дека согласно ССА со Република Македонија, се очекувало по истекот на првата фаза од 5 години, да се постигне сличен степен на заштита како оној во земјите членки на ЕУ. Претпоставка за резултати се финансиските средства, кадар, обуки и статистички податоци кои ќе произлезат како резултат од постојаниот прогрес на ова поле. Во таа насока беше потенцирано дека иако се работи за сложен феномен, појдовна точка треба да биде сознанието за сопствените податоци од спроведување на заштитата на Земјата, која овојпат презентираше добри (солидни) податоци за спроведена заштита на правата од интелектуална сопственост.

Во однос на статусот на имплементација на Конвенцијата за заштита на нови растителни сорти (УПОВ Конвенција), укажаа дека согласно роковите од САА, потребно е итно во наредниот период да се земе во предвид ратификацијата на Конвенцијата. РМ одговори дека ратификацијата се очекува во наредните неколку месеци по добивањето на позитивно мислење на Советот на УПОВ во април 2008 година во однос на компатибилноста на Законот за заштита на нови растителни сорти на земјоделски растенија со УПОВ Конвенцијата.

Во однос на идниот почеток на преговори, експертите од ЕК потенцираа дека следејќи го искуството од земјите членки, услов за

интелектуална сопственост, в particular of the activities of the Coordinative body for intellectual property, which is the main carrier of the activities in the fight against counterfeit and piracy. The European Commission stressed out that in accordance to the SSA with Republic of Macedonia, it was expected that after the end of the initial phase of 5 years, to reach a similar level of protection as the one in the member countries of EU. Presuppositions for the results are the financial means, personnel, trainings and statistical data that will come out because of the continuous progress in this field. In that direction, it was stressed out that even though we are discussing a complex phenomenon, the starting point should be the awareness for the personal data from the practice of the protection of the Earth, which this time presented good (solid) results for the carried out protection of the intellectual property rights.

Regarding the status of the implementation of the Convention for the protection of new varieties of plants (UPOV Convention), showed that according to the deadlines of the SAA, the Ratification of the Convention should be taken into immediate consideration in the period to come. RM answered that the ratification is expected in the months to come after receiving a positive view from the Council of UPOV in April 2008, regarding the compatibility of the Law for the protection of new varieties of plants of agricultural plants with the UPOV Convention.

As far as the future beginning of negotiations, the experts of the EC stressed out that following the experience of the member countries, a condition for starting negotiations for this area is the preparation of the National Strategy for intellectual property rights protection, which will include the copyright protection and other related rights, and the industrial property rights protection.

The European Commission assessed that



започнување преговори за оваа област е подготвувањето Национална стратегија за заштита на правата од интелектуална сопственост што ќе ги опфати и заштитата на авторското и сродните права и заштитата на индустриската сопственост.

Европската комисија оцени и напредок во однос на активностите за подигнување на јавната свест за заштита на правата од интелектуална сопственост, особено со кампањата за штетните последици на фалсификуваните производи за економијата за земјата и здравјето на луѓето и охрабри да се продолжи и понатаму со слични активности. Забележан е и напредок во однос на специјализирани обуки особено за судиите и јавните обвинители и другите субјекти вклучени во спроведувањето, а беше посочено и во иднина да се продолжи. Особено беше позитивно оценето приклучувањето на (CIPE) Центарот за образование за интелектуална сопственост на Правниот факултет Јустинијан први во Скопје (CIPE) во глобалната мрежа развиена од СОИС на партнери како меѓународен тренинг центри од областа на интелектуалната сопственост.

### 3.4. Комитет за внатрешен пазар и конкуренција

Петтиот состанок на Комитетот за стабилизација и асоцијација меѓу Република Македонија и ЕУ, се одржа во периодот од 18-19 септември 2008, година во Скопје. Државниот завод за индустриска сопственост го презентираше напредокот во областа на правото на интелектуална сопственост при што правната рамката е усогласена со правото на ЕУ согласно ССА.

Активностите околу подготовката на Стратегијата се засилени со цел документот да биде усвоен до јуни 2009 година. Исто така

progress regarding the activities to raise public awareness for the protection of property rights, particularly with the campaign for the detrimental consequences of the counterfeited goods for the economy, the country and the health of people, and encouraged to continue further with similar activities. A progress has been noted regarding specialized trainings particularly for judges and public prosecutors and other subjects involved in the implementation, and was suggested to continue this practice in the future as well. It was particularly positively assessed the joining of the (CIPE) Center for Intellectual Property Education of the Faculty of Law Justinian I in Skopje (CIPE) in the global network developed by WIPO of partners as international training centers from the area of intellectual property.

### 3.4. Committee for internal market and competition

The fifth meeting of the Committee for stabilization and association between the Republic of Macedonia and the EU was held in the period from September 18-19, 2008, in Skopje. The State Office of Industrial Property presented the progress achieved in the area of the intellectual property law where the legal frame has been harmonized with the EU law according to SSA. The activities around the preparation of the Strategy have been enforced with the aim for the document to be adopted until July 2009.

детално се информираше за напредокот во спроведувањето на заштитата на интелектуалната сопственост, бројот на заплени, уништени пиратски и фалсификувани производи и зајакнувањето на административните капацитети на институциите надлежни за заштита на интелектуалната сопственост. Беа презентирани активностите во однос на бројните обуки, студиските престои, меѓународната соработка и јакнењето на јавна свест, особено успешната кампања на Царинската управа во соработка со другите институции и со поддршка на Холандската влада.

Европската комисија го изрази задоволството од прогресот во однос на напредокот во постапката на ратификација на УПОВ Конвенцијата, имајќи предвид дека подолго време ова прашање не е затворено.

Клучни препораки на Европската комисија беа да се подготви сеопфатна Стратегија за интелектуална сопственост и да се изработи методологија за следење на статистичките податоци во однос на спроведената заштита на правата од интелектуална сопственост заради подобар мониторинг.

Клучна забелешка на Европската комисија беше дека иако е постигнат значителен напредок на полето на заштитата на интелектуалната сопственост с# уште останува клучен проблем во борбата против пиратеријата која е широко распространета. Од страна на претседавачот од наша страна беше констатирано дека соработката помеѓу институциите инволвирани во заштитата на правата од интелектуална сопственост е подобрена, како и конкретните резултати во спроведувањето.

In addition, it was informed in detail about the progress in implementing the intellectual property rights protection, the number of seized, destroyed, pirated and counterfeited products and the strengthening of the administrative capacities of the competent institutions for the protection of the intellectual property rights. It was also fully informed on the activities regarding the numerous trainings, the study visits, the international cooperation and the strengthening of the public awareness, the particularly successful campaign of the Customs Administration in cooperation with other institutions and support from the Embassy of Netherlands.

The European Commission expressed its satisfaction from the progress in the procedure of ratification of the UPOV Convention, having in mind that this issue has not been closed for a long period now.

The key recommendations of the European Commission were to prepare a general Strategy for intellectual property and to prepare a methodology to follow the statistical data in relation to the conducted protection of the intellectual property rights in order to ensure better monitoring.

A crucial note of the European Commission was that even though a significant progress has been achieved, in the field of intellectual property rights protection it still remains a widely spread key problem in the fight against piracy. It was concluded by our chairman, that the cooperation between the institutions involved in the intellectual property rights protection has improved, as well as the specific results in the implementing process.

## 4. СОСТАНОЦИ, СЕМИНАРИ И ОБУКИ

### 4.1. Состаноци

Од 4 до 6 март 2008 година, од 17 до 20 јуни, од 21 до 23 октомври и од 09 до 2 декември 2008 година во Минхен, Германија, се одржаа редовните состаноци на Административниот совет на ЕПО. На овие редовни состаноци се разгледуваат сите прашања од областа на патентното право за кои административниот совет одлучува по претходно доставени позитивни мислења од страна на работните тела на Организацијата.

Од 31 март 2008 година во Женева, Швајцарија, се одржа Вонредното генерално собрание на земјите членки на Светската организација за интелектуална сопственост. Овој состанок е продолжение на Генералното собрание од 2007 година кога делегациите на земјите членки не можеа да постигнат консензус околу прашањето на буџетот и програмите опфатени со буџетот. На ова собрание беше донесен буџетот на Организацијата за 2008 и 2009 година.

Од 06 до 07 мај 2008 година во Љубљана, Република Словенија, се одржаа “EUROPEAN PATENT FORUM 2008” и “EUROPEAN INVENTOR 2008”, организирани од страна на Европскиот патентен завод во соработка со Заводот за интелектуална сопственост на Република Словенија. Во текот на Конференцијата имаше излагања, дискусии и размена на мислења во врска со клучните теми кои се однесуваа на подобрувањето на животната средина и улогата на новите технологии.

## 4. MEETINGS, SEMINARS AND TRAININGS

### 4.1. Meetings

The regular meetings of the Administrative Council of EPO were held from March 4 to March 6, 2008, from June 17 to June 20, from October 21 to October 23 and from December 09 to December 2 2008 in Munich, Germany. On these regular meetings viewed were all the issues from the area of the patent right upon which the administrative body decides after previously received positive opinions by the working bodies of the Organization.

Held from March 31, 2008 in Geneva, Switzerland, was the exceptional General assembly of the member countries of the World Organization for Intellectual Property. This meeting is a continuation of the General Assembly of 2007 when the delegations of the member countries could not reach a consensus around the issue of the budget and the programs included with the budget. On this assembly, the budget for 2008 and 2009 of the Organization was brought.

From May 06 to May 07, 2008 in Ljubljana, Republic of Slovenia, the “EUROPEAN PATENT FORUM 2008” and “EUROPEAN INVENTOR 2008”, were held, organized by the European Patent Office in cooperation with the Office for Intellectual Property of the Republic of Slovenia. During the Conference, there were presentations, discussions and exchange of opinions regarding the key topics, related to the improvement of the environment and the role of new technologies.

Од 05 до 09 мај 2008 година во СОИС, Женева се одржа состанок на Работната група на Мадридскиот систем за меѓународна заштита на трговски марки. Присутните беа информирани дека бројот на членките на Мадридската унија се зголемил на 82 членки од кои 75 се членки на Протоколот, а бројот на меѓународни пријави достигнал 40000 меѓународни пријави или се зголемил на 9,5% во однос на 2006 година. Беа изнесени и бројните активности на Меѓународното биро во правец на надградување на услугите кои се даваат на корисниците на Мадридскиот систем.

Стана збор и за воведување во пракса на измените во Мадридскиот систем кои ќе почнат да се применуваат од 01 септември 2008 година.

Од 17 до 21 мај 2008 година во Берлин се одржа 130 тата годишна средба на ИНТА (Меѓународна асоцијација за трговски марки). На средбата беше извршена размена на искуства помеѓу присутните претставници од националните заводи, СОИС, ОХИМ и ЕУ. Во текот на траењето на средбата се одржуваше и саем-изложба на кој претставниците од поголемите застапнички куќи од светот и СОИС и ОХИМ ја промовираа својата работа.

Од 26 до 30 мај 2008, Женева, СОИС, Швајцарија се одржа деветнаесетта сесија на Работната група за ревизија на МКП. Членовите на работната група ги разгледуваа предлозите за измени и дополненија на информационите референции, графичките илустрации во МКП, предлозите за подобрување на МКП како и програмата за ревизија на основното ниво на МКП.

From May 05 to May 09, 2008 in WIPO, Geneva there was a meeting of the Working group of the Madrid System for International Protection of Trademarks. The present were informed that the number of the members of the Madrid Union has increased to 82 members of which 75 were members of the Protocol, and the number of international reports has reached 40.000 international reports or has increased into 9,5% in relation to the year 2006. In addition, presented were the numerous activities of the International Bureau in the direction of upgrading the services that are given to the users of the Madrid System.

It was also monitored to introduce into practice the changes of the Madrid system, which will begin to be applied as of September 1, 2008.

130 annual meeting of INTA (International Trademark Association) was held from May 17 to May 21, 2008 in Berlin. On the meeting, there was an exchange of experiences among the present representatives from the national offices, WIPO, OHIM and EU. During the meeting, there was also a fair-exhibition where the bigger representative houses of the world and WIPO and OHIM promoted their work .

The nineteenth session of the Working group for revision of the MKP was held on May 26 to 30, 2008, in Geneva, WIPO, Switzerland. The members of the working group were reviewing the proposals for changes and amendments of the informational references, graphic illustrations of MKP, the suggestions for improvement of the MKP as well as the program for revision on the basic level of MKP.

На 12 и 13 јуни 2008 година во Версај, Франција, беше одржан Меѓународен форум за дистинктивни знаци за колективна употреба. Од претставниците беа направени презентации кои се однесуваа на заштитата на земјоделски производи како и неземјоделски производи. Беше заклучено дека заштитата на географското потекло е од интерес за сите земји во светот. Меѓутоа, легислативата во различни земји е нехармонизирана, а во Лисабонскиот договор кој се однесува на овој вид заштита членуваат само 26 земји, што укажува на потребата од присуство на поголем број земји.

Од 30 јуни до 02 јули 2008 година Специјалната унија за меѓународна класификација за индустриски дизајн, Локранската унија, во Женева, Швајцарија, ја одржа својата прва сесија на работната група. Се разгледуваа предлозите за измени и дополненија на Локарнската класификација. Се констатира дека е можно Локарнската класификација да се подобри и да се развие во покорисен систем.

Од 02 до 06 јули 2008 година во Женева, Швајцарија, се одржа состанок на Работната група на Ничанската унија (Ничанска класификација) СОИС. На состанокот беа разгледувани повеќе предлози во врска со начинот на работа на работната група.

Од 7 до 11 јули 2008 година во Женева, Швајцарија, беше остварено учество на Втората сесија од провизорниот комитет за развојната агенда на СОИС. На Комитетот беа утврдени програмите на Организацијата за кои е предвиден буџет и кои се во насока на развојната програма. Беа утврдени приоритетите за реализација на програмите опфатени со двата кластера со препораки за дејствување.

On June 12 and 13, 2008, the International Forum for Distinctive Signs for Collective Use was held in Versailles, France. There were presentations held by the representatives, which were related to agricultural products as well as non-agricultural products. It was concluded that the protection of the geographical origin is of interest for all the countries in the world. However, the legislation is not harmonized in every country, and in the Lisbon Agreement, which is related to this kind of protection there are only 26 members, which shows the need for the presence of a greater number of countries.

From June 30 to July 02, 2008 The Special Union for international classification for industrial design, the Locarno Union, in Geneva, Switzerland, held its first session of the working group. Reviewed were the suggestions for changes and amendments of the Locarno Classification. It was concluded that it was possible to improve the Locarno Classification and to develop it into a more useful system.

A meeting of the working group of the Nice Union (Nice Classification) WIPO was held from June 02 to July 06, 2008 in Geneva, Switzerland. Many suggestions were reviewed on the meeting regarding the method of work of the working group.

The Second session of the provisory committee for the development agenda of WIPO was held from July 7 to 11, 2008 in Geneva, Switzerland. The programs of the Organization, which had an estimated budget, and which are in the direction of the development program were confirmed on the Committee. Confirmed with recommendation for acting were the priorities for the realization of the programs comprised in two clusters.

Од 21 до 25 јули 2008 година во Женева се одржа состанок на Standing Committee on the Law of Trademarks, Industrial Design and Geographical Indications (SCT). Беше направено претставување и опис на нетрадиционалните трговски марки со цел поедноставување на работата при заштитата на истите. Беше разгледана темата за меѓународните називи за фармацевтските супстанции кои не можат да се заштитат (INN).

Од 22 до 30 септември 2008 година во Женева, Швајцарија, Република Македонија учествуваше на четириесет и петтата сесија на состаноци на собранијата на земјите членки на СОИС. На Генералното собрание беа разгледани прашања што се однесуваат на индустриската сопственост и авторското и сродните права. На ова собрание делегациите на работните тела доставија извештај за реализација на програмата донесена со буџетот на состанокот одржан во месец март 2008 година.

Од 06 до 10 октомври во Женева се одржа седница на подготвителната група за Ничанската класификација. Беа разгледувани предлозите за измени и дополнувања на Ничанската класификација поднесени во минатата сесија. На оваа седница беше прифатен предлогот на Република Македонија, "ајварот" да влезе како производ во класата 29 од Ничанската класификација. Ова е од големо значење за Република Македонија а и пошироко за земјите на балканскиот регион, бидејќи ќе придонесе за надминување на проблемите што настануваат како последица од заштитата на зборот "ајвар" како трговска марка.

На 28 и 29 октомври 2008 година во Торино, Италија, се одржа меѓународна

From July 21 to 25, 2008 in Geneva, there was a meeting of the Standing Committee on the Law of Trademarks, Industrial Design and Geographical Indications (SCT). There was a presentation and description of the nontraditional trademarks with the purpose of simplifying the protection work of the same. The subject of the international pharmaceutical indications that cannot be protected was also reviewed (INN).

The Republic of Macedonia participated in the forty-fifth session of meetings of assemblies of member countries of WIPO held in Geneva, Switzerland, from **September 22 to 30, 2008**. On the General Assembly, issues that relate to the industrial property and the copyright and related rights were reviewed. On this assembly, the delegations of the working bodies handed a report for the realization of the program together with the budget, on the meeting held in March 2008.

A session of the preparatory group for the Nice Classification was held in Geneva from **October 06 to 10**. The proposals for changes and amendments of the Nice Classification were brought in the last session. The proposal of Republic of Macedonia that "ajvar" should be entered as a product in the class 29 of the Nice Classification was accepted on this session. This is of great importance for the Republic of Macedonia and broader for the countries of the Balkan region, since it will contribute to overcoming the problems that occur as a consequence from the protection of the word "ajvar" as a trademark.

On **October 28 and 29, 2008** in Torino, Italy, there was an international conference held for industrial design.

конференција за индустриски дизајн. Цел на конференцијата беше да се претстави улогата и значењето на заштитата на дизајните како на национално така и на меѓународно ниво. Беа презентирани националните искуства во таа област со цел унапредување на заштитата на дизајнот.

*Од 24 до 28 ноември 2008 година* се одржа состанок на Работната група за правен развој на Мадридскиот систем за меѓународна регистрација на трговски марки. Основна тема беше разгледување на предлогот за поднесување барање за меѓународна регистрација на трговските марки директно до СОИС, без постоење национална пријава или регистрација. Беше констатирано дека предлогот е комплексен и многу радикален и ќе бара големи промени во постојната регулатива на Мадридскиот систем. Затоа беше одлучено да се изврши натамошно негово оценување на некоја наредна седница.

*Од 24 до 28 ноември 2008* во СОИП, Женева, се одржа Дваесеттата сесија на Работната група за ревизија на МКП. Членовите на работната група ги разгледуваа предлозите за измени и дополненија на информационите референции, графичките илустрации во МКП, предлозите за подобрување на МКП како и програмата за ревизија на напредното ниво на МКП.

*На 26 ноември 2008 година* во Минхен, Германија, се одржа средба во рамките на IPA регионалната програма за индустриска и интелектуална сопственост во Западен Балкан и Турција. Целта на проектот е да се поддржи економскиот развој на земјите кориснички преку ефикасна и адекватна заштита и спроведување на индустриската и интелектуалната сопственост, на линија на европските и светските барања.

A meeting of the Working group for the legal development of the Madrid system for international registration of the trademarks was held there *on November 24 to 28, 2008*. The main topic was the review of the suggestion for issuing a request for international registration of trademarks directly to WIPO, without having a national application form or registration. It was concluded that the proposal is complex and very radical and that it will require big changes in the existing regulation of the Madrid System. Therefore it was concluded to make further evaluations on some future session.

The Twentieth session of the Working group for revision of MKP was held in SOIP, Geneva from *June 24 to 28, 2008*. The members of the working group reviewed the suggestions for changes and amendments of the informational references, graphic illustrations in MKP, suggestions for the improvement of MKP as well as the program for the revision of the advanced level of MKP.

*On November 26, 2008* in Munich, Germany, there was a meeting held within the framework of the IPA regional program for industrial and intellectual property in the Western Balkans and Turkey. The goal of the project is to support the economic growth of the beneficiary countries through efficient and adequate protection and implementation of the industrial and intellectual property, in line with the European and world's

Од 30 ноември до 06 декември 2008 година во Женева, Швајцарија, се одржа состанок на Постојаниот комитет за правото на трговска марка, индустриска дизајн и географски ознаки – SCT на СОИС. На Комитетот беа разгледани материјалите во врска со претставувањето на најрационалните трговски марки, постапките по приговор и одговорите на прашалникот за индустриски дизајн.

На 09 декември 2008 година во Брисел се одржа технички состанок во врска со Протоколот за вино. На состанокот беа разгледувани предлози во врска со новиот протокол за вина кој треба да го замени Протоколот од 2001 година како предлози за листата на регионални вина, листата на традиционални изрази, како и промени на некои членови на Протоколот и анексите.

#### 4.2. Семинари и симпозиуми

Од 21 до 24 јануари во Узбекистан се одржа симпозиум на тема “Користење на заштитата на правата од интелектуална сопственост инволвирајќи модерни менаџмент методи”. Македонската делегација ги презентираше активностите на државата во делот на овие права за периодот 2008/2009.

На 19 и 20 февруари 2008 година се одржа ЕПО работилница на тема: “Евалуација на проекти и проектни индикатори” за земјите членки на Европскиот патентен завод (ЕПО), на која покрај претставници од земјите членки, беа поканети и претставници од Македонија, како идна членка на ЕПО. Целта на работилницата беше изедначување на

The meeting of the Standing Committee for the Trademark Law, Industrial Design and Geographical Indications - SCT of WOIP was held in Geneva, Switzerland from *November 30 to December 06, 2008*. Viewed were the materials regarding the presentations of the most rational trademarks, steps after the objections and answers on the questionnaire for industrial design.

There was a technical meeting held in Brussels regarding the wine Protocol on *December 09, 2008*. There were suggestions regarding the new wine protocol which has to replace the Protocol of 2001 as well as suggestions on the list of regional wines, the list of traditional expressions, as well as changes of some members of the Protocol and annexes.

#### 4.2. Seminars and symposiums

A symposium held on the topic of “Using the intellectual property protection rights involving modern management methods” was held in Uzbekistan from *January 21 to 24*. The Macedonian delegation presented its countries activities in the area of these rights for the period 2008/2009.

On *February 19 and 20, 2008* there was an EPO workshop on the subject: “Evaluation of project and projects indicators” for the member countries of the European Patent Office (EPO), on which besides the member countries invited were representatives from Macedonia, as a future member of EPO. The aim of the workshop was to level



концептот за мониторинг и евалуација на ЕПО проектите за соработка со тој што се користи од Европската комисија и особено користењето на унифицирана терминологија, во иста насока со идејата за Националните акциони планови (NAPs), особено за поврзување на активностите на соработка помеѓу ЕПО и националните стратешки референтни основи на земјите членки според Лисабонскиот процес.

*На 09 април 2008 година* во Женева, Швајцарија, во организација на СОИС, одржан е семинар за “Хашкиот систем за меѓународна регистрација на индустрискиот дизајн”. Беа опфатени повеќе теми во врска со начинот на заштита на индустрискиот дизајн.

*На 10 и 11 април 2008 година* во Женева, Швајцарија, во организација на СОИС, се одржа семинар за Мадридскиот систем во врска со меѓународната заштита на трговските марки.

*Од 20 до 21 мај 2008 година* во Клуж Напока, Романија, се одржа семинарот “Методологии, практики и лекции од развојот на Националната стратегија за интелектуална сопственост”, организиран од СОИС во соработка со Романскиот завод за патенти и трговски марки, на кој беа презентирани насоките во кои треба да се одвива процесот на подготовка на националната стратегија за интелектуална сопственост, преку искуствата на државите кои имаат донесено такви стратегии.

*Од 18 јуни до 20 јуни 2008 година* во Женева, Швајцарија со продолжување до 4 јули, на Универзитетот „Роберт Шуман“ во Стразбург, Франција, се одржа меѓурегионален напреден семинар за правните, административни и економски аспекти на индустриска

the concept for monitoring and evaluation of the EPO cooperation projects with the one that is in use in the European Commission and in particular the use of a unified terminology, in the same direction with the idea for the National action plans (NAPs), in particular for linking the activities for cooperation between EPO and the national strategic reference bases of the member countries according to the Lisbon process.

A seminar was held for the “Hague System for the International Classification of Industrial Design” in Geneva, Switzerland, in organization of WOIP on *April 09, 2008*. Covered in the seminar were more subjects related to the way of protection of the industrial design.

A seminar was held for the Madrid system related to the international protection of the trademarks in Geneva, Switzerland, organized by WOIP, on *April 10 and 11, 2008*.

*From May 20 to 21, 2008* in Kluzh Napoka, Romania, the seminar “Methodologies, practices and lessons from the development of the National strategy for Intellectual property” was held, organized by WOIP in cooperation with the Romanian Patent Office and trademarks, where the directions in which the process of preparation of the national strategy should evolve, through the experiences of the countries which have brought such strategies.

The advanced interregional seminar for the legal, administrative and economic aspects of the industrial property was held in Geneva, Switzerland, from *June 18 to 20, 2008* with a continuation till July 4th, on the “Robert Schuman” University in Strasbourg, France, in organiza-

сопственост во организација на Светската организација за интелектуална сопственост – СОИС во соработка со Центарот за меѓународна обука за индустриска сопственост – CEIPI и Националниот институт за индустриска сопственост – INPI.

Главната задача за одржување на ваков вид обука беше да се создаде економија која се базира на знаење, заштита на технолошко знаење, културен фолклор, занаетчиски креации, географски називи, односно да се заштити резултатот од интелектуалната активност наспроти повредата и фалсификувањето.

*На 15 и 16 септември 2008 година* се одржа во просториите на Стопанската комора на Македонија семинарот “Европски патентен систем” којшто е наменет за патентните застапници и другите целни групи, инволвирани во областа на заштитата и спроведувањето на правата од индустриска сопственост.

*Од 22 септември до 21 октомври 2008 година* во Чиндао, Шандунг, НР Кина се одржа Семинар за системот на заштита на правата од интелектуална сопственост. Семинарот под покровителство на Министерството за трговија на Народна Република Кина и економското одделение на Амбасадата на Народна Република Кина во Скопје, беше организиран од Сервисниот центар за интелектуална сопственост на општината Чиндао, во соработка со Центарот за академска размена на COU (China Ocean University). Концепцијата и основната цел на семинарот беше запознавање со системот на заштита на правата од интелектуална сопственост во Кина, во теоријата и во практиката.

zation of the World Organization of Intellectual Property -WOIP in cooperation with the Center for international training for industrial property –CEIPI and the National Institute for Industrial Property– INPI.

The main task for holding this kind of training was to create an economy based on knowledge, protection of the technological knowledge, cultural folklore, artisan creations, and geographical indications, respectively, to protect the results of the intellectual activity versus the infringement and counterfeit.

The seminar “European Patent System” was held in the premises of the Economic Chamber of Macedonia, on September 15 and 16, 2008, which is dedicated for the patent agents and other target groups, involved in the area of protection and implementation of the intellectual property rights.

A seminar for the protection of the intellectual property rights was held in Chindao, Chan dung, PR of China from *September 22 to October 21, 2008*. The seminar was organized under the auspices of the Ministry of Trade of the People’s Republic of China and the Economic department of the Embassy of People’s Republic of China in Skopje, the Service center for intellectual property of the municipality of Chindao, in cooperation with the center for academic exchange of COU (China Ocean University). The concept and basic goal of the seminar was an introduction to the system of protection of the intellectual property rights protection in China, in theory and practice.

На 14 и 15 октомври 2008 година беше одржан семинарот за администрација на европски патентни пријави во националните заводи и беше претставена административната постапка на прием на европската патентна пријава, проверка, третман на дополнителни документи и препраќање до Европскиот патентен завод, плаќање на такси и практични примери, кога Државниот завод за индустријка сопственост дејствува во функција на приемен завод според ЕПК.

На 10 ноември 2008 година се одржа во Бест Вестерн Хотел, Скопје, семинарот за составување на патентни барања којшто е наменет за целните групи кои непосредно се инволвирани во составувањето на патентна пријава, на кој целосно беше презентирани патентниот систем во Република Македонија, структурата на патентната пријава и важноста на квалитетот на составувањето со компарација на Европската легислатива и практика во рамките на Европската патентна конвенција. Во втората сесија, на 11 ноември 2008 година се одржа интерактивна работилница со работа врз практични примери.

Од 19 до 20 ноември 2008 година во Белград Србија, се одржа: „Семинар за Националната стратегија за интелектуална сопственост“. На семинарот беа разменети искуства на земјите учеснички во врска со проектите опфатени со нивните национални стратегии. Семинарот беше особено значаен заради тоа што Заводот е координатор на Проектот за изготвување Национална стратегија за интелектуална сопственост.

Од 20 до 21 ноември 2008 година во Минхен, Германија, се одржа семинар на тема

The seminar for administration of the European patent applications to the national offices and the administration procedure for the admission of the European patent application, control, the treatment of additional documents and forwarding them to the European Patent Office, tax payment and practical examples, when the State Office of Industrial Property functions as an receiving office according to EPC was held on *October 14 and 15, 2008*.

The seminar for compiling patent requests aimed for the target groups which are directly involved in the compilation of patent application was held in the Best Western Hotel in Skopje, on *November 10, 2008*, where the entire patent system of the Republic of Macedonia, the structure of the patent application and the importance of the quality of the compilation compared to the European legislation and practice in the framework if the European Patent Convention were presented. In the second session, on November 11, 2008 there was an interactive workshop held working on practical examples.

The “Seminar on National Strategy for Intellectual Property” was held in Belgrade, Serbia, on *November 19 to 20, 2008*. There were experiences exchanged from the member countries related to projects covered by their national strategies. The seminar was particularly important because the Office is the coordinator of the Project for Preparation of the National Strategy for Intellectual Property.

A seminar on the subject “The Professionalism of the representatives of industrial property

„Професионалността на застапниците од индустриска сопственост пред ЕПО“. На семинарот беа дадени упатства за постапката при впишување на домашните застапници во регистрите на европските патентни застапници.

*Од 27 до 28 ноември 2008 година* Софија, Бугарија, се одржа симпозиум за спроведување на правата од интелектуална сопственост. На симпозиумот беа разгледани искуствата на државите и нивните институции кои имаат надлежност во постапувањето при спроведување на заштитата на правата од интелектуална сопственост.

ahead of EPO” was held in Munich, Germany, on November 20 and 21, 2008. There were guidelines for the procedure during the registration of the local agents in the registers of the European patent agents.

There was a symposium for implementing the intellectual property rights held in Sofia, Bulgaria, from *November 27 to 28, 2008*. On the symposium reviewed were the experiences of the countries and their institutions which have the authority to act in conducting the protection of the intellectual property .

## 5. МЕЃУНАРОДНИ АКТИВНОСТИ

Во организација на Државениот завод за индустриска сопственост на Република Македонија и со помош на USAID Проектот за деловно опкружување во периодот од 31.03.2008 година до 04.04.2008 година во Прага - Република Чешка беше остварена студиска посета со цел согледување на состојбата и преземање искуства од Република Чешка во однос на системот на спроведувањето на заштитата на правата од интелектуална сопственост, а од корист за подобрување на работата на Координативното тело за интелектуална сопственост.

На 10 и 11 јули 2008 година, во посета на Државниот завод за индустриска сопственост на Република Македонија престојуваше делегација од Република Романија. Посетата на експертите од Република Романија беше оценета како мошне успешна и корисна, особено поради тоа што со оваа посета се изврши презентација и внесување на последните корекции и забелешки во врска со Националната програма.

Беше остварена и работна посета на Република Романија заради искористување на романските искуства во системот на ефикасно спроведување на заштитата на правата од интелектуална сопственост.

На средбата експертите информираа за позитивните реформи кои настанале во нивните институции по подготовката на романската национална стратегија како што е зајакнатиот административен и технички капацитет на институциите, овозможен подобар надзор на определен вид фалсификувани производи, подобра меѓународна соработка, подобра соработка со приватниот сектор и на крај јакнење на јавната свест за значењето на

## 5. INTERNATIONAL ACTIVITIES

Within the organization of the State Office of Intellectual Property of Republic of Macedonia and with the help of the USAID Project for business environment in the period *from March 31, 2008 to April 04, 2008 in Prague Czech Republic* – there was a study visit with the purpose of observing the situation and taking over the experiences of the Czech Republic regarding the system of implementing the intellectual property rights protection, and for the benefit of improving the work of the Coordinative Body for Intellectual Property Rights.

*On July 10 and 11, 2008, a delegation of the Republic of Romania was for a visit to the State Office of Industrial Property of the Republic of Macedonia.* The visit of the experts from the Republic of Romania was regarded as a successful and useful one, in particular because of the fact that this visit involved a presentation and inputting of the last corrections and notes regarding the National Program.

There was a work visit to the Republic of Romania for the use of the Romanian experience in the system of efficiently implementing the intellectual property rights protection. On the meeting, the experts informed on the positive reforms that have occurred in their institutions after the preparation of the Romanian national strategy for as is the strengthened administrative and technical capacity of the institutions, a better monitoring of a certain kind of counterfeited products, better international cooperation, better cooperation with the private sector and in the end strengthening the public awareness for the meaning of the intellectual property rights. The entire project for the preparation of the national program (including the visit of the Macedonian

правата од интелектуалната сопственост.

На средбата експертите информираа за позитивните реформи кои настанале во нивните институции по подготовката на романската национална стратегија како што е зајакнатиот административен и технички капацитет на институциите, овозможен подобар надзор на определен вид фалсификувани производи, подобра меѓународна соработка, подобра соработка со приватниот сектор и на крај јакнење на јавната свест за значењето на правата од интелектуалната сопственост.

Целиот проект за подготвување на Националната програма (вклучително и посетата на македонските експерти на Република Романија, како и посетата на романските експерти на Република Македонија заради давање експертско мислење по Програмата) беше финансиски поддржан од УСАИД, Проект за деловно опкружување.

Во текот на 2008 година Државниот завод за индустриска сопственост следеше колку и кои земји членки го прифатија амандманот од TRIPS договорот. Исто така паралелно беше следена и работата на Советот на TRIPS. Во блиска иднина се очекува дека со измените во новиот закон за индустриска сопственост ќе се исполнат условите за ратификувањето на ДОНА декларацијата за јавно здравство.

experts to the Republic of Romania, as well as the visit of the Romanian experts to Republic of Macedonia with the purpose of giving an experts opinion after the Program) was financially supported by USAID's Project for business environment.

During the year 2008, the State Office of Industrial Property followed how many countries and which countries accepted the amendment from the TRIPS agreement. In addition, the work of the Council of TRIPS was followed in parallel. In the near future, it is expected that with the changes in the new Law on Industrial Property the conditions required for ratifying the DOHA declaration for public health will be fulfilled.

## 6. БИЛАТЕРАЛНА СОРАБОТКА

Од 2 до 4 јули 2008 година во посета на Државниот завод за индустриска сопственост на Република Македонија престојуваше висока делегација на Државниот завод за пронајдоци и трговски марки на Република Романија предводена од г-динот Габор Варга, генерелен директор на Заводот за пронајдоци и трговски марки на Република Романија. На средбата, се потпиша Протокол за соработка помеѓу двата завода, со цел размена на искуства и понатамошно хармонизирање на националната легислатива со легислативата и практиката на Европската унија. Реализацијата на активностите што ќе се преземаат ќе зависи од обезбедените фондови од буџетите на заводите, односно од фондовите на Европската унија или други надворешни фондови доколку такви бидат обезбедени. Евалуацијата на постигнатите резултати од имплементацијата на Протоколот ќе биде предмет на средбите на највисокото раководство на заводите што ќе се организираат во принцип еднаш годишно, во Република Македонија или во Република Романија.

На 23 август 2008 година се потпиша меморандум за соработка помеѓу Државниот завод за индустриска сопственост на Република Македонија и Заводот за индустриска сопственост на Република Чешка. Со потпишувањето на овој меморандум за соработка, од особено значење е подготвеноста на двата завода, со здружени напори да ја следат заштитата на правата од индустриска сопственост како и да разменуваат ставови и мислења за тековните случувања и прашања поврзани со заштитата и со практиката од областа на интелектуалната

## 6. BILATERAL COOPERATION

A high delegation from the State office for inventions and trademarks of Republic of Romania was for a visit to the State Office of Industrial Property of the Republic of Macedonia from July 2 to 4, 2008. The delegation was headed by Mr. Gabor Varga, the general director of the Office for Inventions and Trademarks of the Republic of Romania. A Protocol for cooperation between the two offices was signed on the meeting, with the purpose of exchanging experiences and further harmonizing the national legislation with the legislation and practice of the European Union. The accomplishment of the activities which will be undertaken will depend on the obtained funds from the budgets of the offices, respectively from the EU funds or other external funds if such funds can be obtained. The evaluation of the achieved results from the implementation of the Protocol will be the subject of meetings of the highest management of the offices which will be organized primarily annually, in the Republic of Macedonia or the Republic of Romania.

On august 23, 2008 a memorandum of cooperation was signed between the State Office of Industrial Property of the Republic of Macedonia and the Office for industrial Property of the Czech Republic. By signing this memorandum for cooperation, it is of great importance that the two offices are ready to follow the industrial rights protection with joint efforts, as well as to exchange thoughts and opinions for current events and issues related to protection and the practice from the area of intellectual property. By signing this memorandum, the State Office of Industrial Property of

сопственост. Сопотпишувањето на меморандумот, Државниот завод за индустриска сопственост на Република Македонија и Заводот за индустриска сопственост на Република Чешка се согласија за остварување дијалог и спроведување на заштита на правата од индустриска сопственост во двете земји, за размена на информации за развојот на легислативата во областа на индустриската сопственост, за размена на информации за постапките поврзани со системите за заштита на правата од индустриска сопственост и за размена на експерти од областа на заштитата на правата од индустриска сопственост.

Активностите што ќе произлезат од овој меморандум ќе бидат во согласност со легислативата што е на сила на територијата на земјите договорнички.

Macedonia and the Office of Industrial Property of the Czech Republic agreed to carry out a dialogue and implement the protection of industrial property rights in both countries, for the exchange of information for the development of the legislation in the area of industrial property, for the exchange of information for the steps related to the protection systems of industrial property rights and for the exchange of experts from the area of the protection of the industrial property rights.

The activities that will come out from this memorandum will be in line with the legislation which is in force in the territory of the agreed countries.



## 7. МАНИФЕСТАЦИИ

### 7.1 Патент на годината 2008

На 3 декември 2008 година во Хотелот “Александар Палас”, во организација на Државниот завод за индустриска сопственост се одржа традиционалната манифестацијата “Патент на годината” за 2008 година. Оваа манифестација се реализираше заедно со прославата по повод одбележувањето на 15 годишнината од основањето на Државниот завод за индустриска сопственост на Република Македонија и ратификацијата на Европската патентна конвенција.



Манифестацијата беше отворена со поздравните говори од страна на госпоѓата Светлана Јакимовска, потпретседател на Собранието на Република Македонија и господинот Сафет Емрули, директор на Државен завод за индустриска сопственост на Република

## 7. MANIFESTATIONS

### 7.1 Patent of the year 2008

The traditional manifestation “Patent of the Year” for 2008 organized by the State Office of Industrial Property was held in the “Alexander Palace” hotel on December 3, 2008. This manifestation was held together with the celebration marking the 15th anniversary from the foundation of the State Office of Industrial Property of Republic of Macedonia and the ratification of the European Patent Convention.

The manifestation was open with the opening speeches by Ms. Svetlana Jakimovska, vice-president of the Assembly of the Republic of Macedonia and Mr. Safet Emruli, director of the State Office of Industrial Property of the Republic

Македонија.

На манифестацијата беа присутни министри, пратеници, претставници на дипломатскиот кор во Република Македонија, претставници од стопанството, голем број застапници, пронајдувачи и други гости.

Официјалната церемонија започна со презентација и врачување на наградите на македонските пронајдувачи чии пронајдоци беа изложени на Меѓународната изложба на идеи, пронајдоци и нови производи- IENA 2008 година, која се одржа од 30 октомври до 2 ноември во Нирнберг, Германија. А потоа беа доделени овогодешните награди за „Патент на годината 2008“.

Наградата за најдобар пронајдок односно наградата “Патент на годината 2008” и беше доделена на иноваторката д-р Лилјана Симјановска за пронајдокот ИНКУБАТОР ЗА КЛЕТОЧНА КУЛТИВАЦИЈА СО ЈОНИЗИРАЧКИ ВОЗДУХ, која е добитничка и на ЗЛАТЕН МЕДАЛ од стручното меѓународно жири на IENA 2008, ЗЛАТЕН МЕДАЛ со диплома.

Беа доделени и јубилејни награди за посебни заслуги во афирмирањето на индустриската сопственост во Република Македонија во меѓународните и регионални организации, и тоа на: г-дин Огњан Благоев, раководител на сектор во Државниот завод за индустриска сопственост, г-ѓа Софија Тодорова, професор на Универзитетот Св. Кирил и Методиј, Скопје и Абдулменаф Беџети, професор на Универзитетот на Југоисточна Европа, Тетово.

Во рамките на програмата беше проследен историјатот на 15 годишното работење на Заводот и активностите кои произлегуваат во доменот на заштитата на правата од индустриска сопственост во согласност со правната национална и меѓународна

of Macedonia.

Present on the manifestation were ministers, MPs, representatives of the diplomatic corps in the Republic of Macedonia, economic representatives, a big number of agents, inventors and other guests.

The official ceremony began with a presentation and awarding of the Macedonian inventors whose inventions have been exhibited in the International Exhibition of Ideas, Inventions and new products - IENA 2008, which was held in Nurnberg, Germany, from October 30 to November 2. The awards for the “Patent of the Year 2008” of this year were awarded afterwards.

The Award for the best invention respectively the Award for the “Patent of the Year 2008” was awarded to the innovator PhD. Liljana Simonovska for the invention CELL CULTIVATION INCUBATOR WITH IONIZED AIR, who is the winner of the GOLDEN MEDAL from the experts panel of IENA 2008, GOLDEN MEDAL with a diploma.

There were special merits awards awarded for the advancing of the industrial property in the Republic of Macedonia within the international and regional organizations, to: Mr. Ognjan Blagoev, manager of the sector in the State Office of Industrial Property, Ms. Sofija Todorova, University professor of St. Cyril and Methodius, Skopje and Abdulmenaf Bexheti, professor in the Southeast European University, Tetovo.

In the framework of the program presented the history of 15 years of functioning of the Office and the activities that came out in the domain of industrial property rights protection in accordance with the legal national and international regulation, with a special accent on the rights and obligations that come out from the accession of the Republic of Macedonia towards the European Patent

регулатива, со посебен осврт на правата и обврските што ќе произлезат со пристапувањето на Република Македонија кон Европската патентна конвенција, која ќе започне да се применува од 1 јануари 2009 година.

## 7.2. Меѓународна изложба на “Идеи-пронајдоци-нови производи” IENA 2008, Нирнберг, Германија

Република Македонија 30 октомври -2 ноември 2008 учествуваше по трет пат на овој меѓународно признат саем со цел да го промовира македонското пронаоѓаштво на меѓународни рамки. На изложбата беа презентирани пет пронајдоци и се потврди уште еднаш дека пронајдоците од македонските иноватори кои се предмет на заштита со правата од индустриска сопственост се вредни за комерцијализација и трансфер на технологии на национално и меѓународно ниво.

Convention, which will be enforced as of January 1, 2009.

## 7.2. International exhibition of “Ideas-inventions-new products” IENA 2008, Nurnberg, Germany

The Republic of Macedonia participated for the 3rd time, on this internationally recognized fair held from October 30 –November 2, 2008 with the aim of promoting the Macedonian inventions within the international frame. There were five inventions presented on the exhibition and once more it was confirmed that the inventions of the Macedonian inventors which are the subject of the industrial property rights protection are worthy of commercialization and technology transfer on a national and international level.



Стручното меѓународно жири ги додели следниве награди:

ЗЛАТЕН МЕДАЛ – на пронајдувачот Д-р Лилјана Симјановска за пронајдокот “ИНКУБАТОР ЗА КЛЕТОЧНА КУЛТИВАЦИЈА СО ЈОНИЗИРАЧКИ ВОЗДУХ”;

ЗЛАТЕН МЕДАЛ – на пронајдувачите Иван Поповиќ и Ванѓел Димановски за пронајдокот “1000 ВАТИ 1 ОМ АУДИО ЗАЈАКНУВАЧ НА СНАГА СО ВИСОКИ ПЕРФОРМАНСИ”;

СРЕБРЕН МЕДАЛ – на пронајдувачот Коља Асенов за пронајдокот “УРЕД ЗА СОБИРАЊЕ НА ПЧЕЛИН ОТРОВ”

БРОНЗЕН МЕДАЛ – на пронајдувачот Д-р Стојан Велкоски за пронајдокот “КОСМИЧКА С-МРЕЖА”.

Исто така беа доделени и следниве специјални награди:

ЗЛАТЕН МЕДАЛ со диплома од Меѓународна федерација на здруженијата на пронајдувачи (IFIA) за посебен придонес во областа на науката на пронајдувачот Д-р Лилјана Симјановска за пронајдокот “ИНКУБАТОР ЗА КЛЕТОЧНА КУЛТИВАЦИЈА СО ЈОНИЗИРАЧКИ ВОЗДУХ”;

ЗЛАТЕН ПЕХАР со диплома од Руската меѓународна асоцијација за научно-техничка соработка на пронајдувачот Д-р Лилјана Симјановска за пронајдокот “ИНКУБАТОР ЗА КЛЕТОЧНА КУЛТИВАЦИЈА СО ЈОНИЗИРАЧКИ ВОЗДУХ”;

СРЕБРЕН МЕДАЛ со диплома од Здружението на пронајдувачи на Полска на пронајдувачот

The expert international panel awarded the following awards:

GOLDEN MEDAL – to the inventor PhD Liljana Simjanovska for the invention “CELL CULTIVATION INCUBATOR WITH IONIZED AIR”;

GOLDEN MEDAL – to the inventors Ivan Popovic and Vangel Dimanovski for the invention “1000 WATS 1 OHM AUDIO POWER HIGH PERFORMANCE ENHANCER”;

SILVER MEDAL – to the inventor Kola Asenov for the invention “A DEVICE FOR THE COLLECTION OF BEE POISON”

BRONZE MEDAL– to the inventor PhD Stojan Velkoski for the invention “COSMIC S-NETWORK”.

The following special awards were awarded as well:

GOLDEN MEDAL with a certificate from the International Federation of Associations of Inventors (IFIA) for special contribution in the area of science of the inventor PhD Liljana Simjanovska for the invention “CELL CULTIVATION INCUBATOR WITH IONIZED AIR”;

GOLDEN CUP and a certificate from the Russian International Association for Scientific-technical Cooperation to the inventor PhD Liljana Simjanovska for the invention “CELL CULTIVATION INCUBATOR WITH IONIZED AIR”;

SILVER MEDAL and a certificate from the Association of Inventors of Poland to the inventor Vele Nelkovski for the invention “

Веле Нелковски за пронајдокот “ГРАДЕЖНИ ЕЛЕМЕНТИ ЗА БРЗА ГРАДБА”;

Специјална награда од Здружението за промоција на пронајдувачи на Кореа (KIPA) на пронајдувачите Иван Поповиќ и Ванѓел Димановски за пронајдокот “1000 ВАТИ 1 ОМ АУДИО ЗАЈАКНУВАЧ НА СНАГА СО ВИСОКИ ПЕРФОРМАНСИ”;

Златна “АРКА” од Здружението на хрватските иноватори на пронајдувачите Иван Поповиќ и Ванѓел Димановски за пронајдокот “1000 ВАТИ 1 ОМ АУДИО ЗАЈАКНУВАЧ НА СНАГА СО ВИСОКИ ПЕРФОРМАНСИ”;

Златен медал со диплома од Министерството за наука и трговија на Руската Федерација на пронајдувачот Д-р Стојан Велкоски за пронајдокот “КОСМИЧКА С-МРЕЖА” и

Пехар од Патентниот институт на Турција на пронајдувачот Коља Асенов за пронајдокот “УРЕД ЗА СОБИРАЊЕ НА ПЧЕЛИН ОТРОВ”.

### **7.3. 26-ти април - Светскиот ден на интелектуалната сопственост**

По повод 26 април - Светскиот ден на интелектуалната сопственост и годишнината од формирањето на Координативното тело за интелектуална сопственост на 23.04.2008 година, Државниот завод за индустриска сопственост подготви низа активности.

На депонијата Дрисла, се спроведе уништување на производите што се одземени при акциите на Координативното тело за интелектуална сопственост и соодветните надлежни институции, со кои се повредени правата од интелектуална сопственост во минатата и

Special award from the Korea Inventors Promotion Association (KIPA) to the inventors Ivan Popovic and Vangel Dimanovski for the invention “1000 WATS 1 OHM AUDIO POWER HIGH PERFORMANCE ENHANCER”;

A Golden “Ark” from the Association of the Croatian Innovators to the inventors Ivan Popovic and Vangel Dimanovski for the invention “1000 WATS 1 OHM AUDIO POWER HIGH PERFORMANCE ENHANCER”;

A Golden Medal and a certificate from the Ministry of Science and Trade of the Russian Federation to the inventor PhD Stojan Velkoski for the invention “COSMIC S-NETWORK” and

A Cup from the Patent Institute of Turkey to the inventor Kola Asenov for the invention “A DEVICE FOR THE COLLECTION OF BEE POISON”.

### **7.3. April 26- World Day of Intellectual Property**

On the occasion of marking April 26- World Day of Intellectual Property and the anniversary from the formation of the Coordinative Body for Intellectual Property on April 23, 2008, the State Office for Industrial Property prepared a number of activities.

There was an action to destroy the products, on the Drisla landfill, seized during the actions of the Coordinative Body for Intellectual Property and the competent institutions, which have infringed the intellectual property rights in the last year and this year.

тековната година.



Исто така, во Клубот на пратеници, свечено се одбележа Светскиот ден на интелектуалната сопственост, а беа промовирани и активностите на Координативното тело за интелектуална сопственост.

Ова претставува уште една можност за афирмација на системот на заштита на правата од интелектуална сопственост и јакнење на свеста за значењето на спроведувањето на заштитата на правата од интелектуална сопственост во Република Македонија.

There was a ceremony to mark the World Day of Intellectual Property, in the MP Club, promoted were the activities of the Coordinative Body for Intellectual Property as well.

This represents another opportunity to promote the system for the intellectual property rights protection and strengthening the awareness for the significance of implementing the intellectual property rights protection in the Republic of Macedonia.

#### 7.4. Соработка за учество на манифестации

##### ***СПАТУМ на VI Меѓународна изложба на иновации, нови идеи, производи и технологии “АРКА – 2008”***

Од 16 до 21 септември 2008 во Загреб, Сојузот на пронајдувачи и автори на техничките унапредувања на Македонија (СПАТУМ) учествуваше на 6-та Меѓународна изложба на иновации, нови идеи, производи и технологии “АРКА 2008”. СПАТУМ презентираше 7 иновации од 8 автори. Учесството на оваа меѓународна изложба беше реализирана со финансиска поддршка на Државниот завод за индустриска сопственост на Македонија (ДЗИС).

Меѓународната оценувачка комисија, по дводневна работа, македонските пронајдоци и пронајдувачи ги награди со:

Златна плакета и златен медал за пронајдокот “Линеарен аудио мосфет појачувач 500W N-0,2 ома” на Иван Поповиќ и Вангел Диманоски од “AC DC Ltd” – Скопје;

Сребрена плакета и сребрен медал за пронајдокот “Црвен читач за читување на звук од филмови на база на цијанид” на Вангел Диманоски од “AC DC Ltd”-Скопје;

Бронзена плакета и бронзен медал за пронајдокот “Уред за собирање пчелин отров” на Коља Асенов од СПАТУМ – Скопје.

##### ***XXVIII Меѓународна изложба на пронајдоци, нови технологии и индустриски дизајн “ПРОНАОЃАШТВО БЕОГРАД 2008”***

Од 05 до 09 мај 2008 во Белград, Р.Србија македонските иноватори учествуваа на

#### 7.4. Cooperation for participating in manifestations

##### ***SPATUM of the VI International exhibition of innovations, new ideas, products and technologies “ARKA – 2008”***

From September 16 to 21, 2008 in Zagreb, the Association of Inventors and Authors of Technical Advancements of Macedonia (SPATUM) participated in the 6th International Exhibition of innovations, new ideas, products and technologies “ARKA 2008”. SPATUM presented 7 innovations from 8 authors. The participation in this international exhibition was accomplished with the financial support of the State Office of Industrial Property in Macedonia (SOIP).

The international evaluation committee, after a two-day work, awarded the Macedonian inventions and inventors:

A golden plaque and golden medal for the invention “Linear MOSFET audio amplifier 500W N-0,2 ohm” of Ivan Popovic and Vangel Dimanoski from “AC DC Ltd” – Skopje;

A silver plaque and a silver medal for the invention “Cyanide base red reader for sound reading from movies” of Vangel Dimanovski from “AC DC Ltd”-Skopje;

A bronze plaque and a bronze medal for the invention “Device for the collection of bee poison” of Kola Asenov from SPATUM – Skopje.

##### ***XXVIII International exhibition of inventions, new technologies and industrial design “INVENTION BELGRADE 2008”***

From May 05 to 09, 2008 in Belgrade, R. of Serbia the Macedonian innovators participated in “INVENTION BELGRADE 2008”. The event

“ПРОНАОЃАШТВО БЕОГРАД 2008”. Настанот го организираше и го реализира Сојузот на пронајдувачите и авторите на техничките унапредувања на Македонија (СПАТУМ) со финансиска поддршка на Државниот завод за индустриска сопственост (ДЗИС) на Република Македонија.

На овогодишната изложба учествуваа 4 пронајдоци од 6 автори.

Оценувачката комисија, на македонските пронајдувачи им ги додели следните награди и признанија:

Златен медал со ликот на Никола Тесла пронајдокот “Линеарен аудио мосфет засилувач 5000W, 0,2 ома” на авторите: Иван Поповиќ дипл.ел.инж. и Вангел Диманоски, дипл.ел.инж. од Компанијата АЦ-ДЦ Л.т.д. - Скопје;

Сребрен медал со ликот Никола Тесла за нови технологии пронајдокот “Одредување на геометриските параметри на клистализаторите и технолошките параметри во процесот на континуирано лиење на алуминиумски правоаголни профили” од авторката доц.д-р Ружица Манојловиќ

Бронзен медал со ликот Никола Тесла “Развоен систем за микроконтролери од фамилијата PIC-MIKRO” од авторот дипл.ел.инж. Александар Цветановски од Факултетот за електротехника и информациски технологии од Скопје;

Во областа на пронајдоци, пронајдокот: “Нервно инферентен двоножен робот” од авторите: дипл.ел.инж. Драган Аврамовски, дипл.ел.инж. Александар Цветановски и дипл.ел.инж. Мирослав Павлевски од Факултетот за електротехника и информациски технологии

was organized and carried out by the Association of Inventors and Authors of Technical Promotions of Macedonia (SPATUM) with the financial support of the State Office of Industrial Property (SOIP) of the Republic of Macedonia.

There were 4 inventions from 6 authors participating on this year’s exhibition.

The evaluation committee awarded the following awards and recognition to the Macedonian inventors:

A golden Medal with the image of Nikola Tesla for the invention “Linear MOSFET audio amplifier 500W 0,2 ohm” to the authors: Ivan Popovic Electrical engineer and Vangel Dimanovski, Electrical engineer from the company AC-DC Ltd. - Skopje;

Silver medal with the image of Nikola Tesla for new technologies for the invention “Determining the geometrical parameters of the crystallizers and the technological parameters in the process of continuous molding of the aluminum rectangular profiles” from the author Docent PhD Ruzhica Manojlovic

Bronze medal with the image of Nikola Tesla “Development system for microcontrollers from the family PICMIRKO” from the author Aleksandar Cvetanovski Electrical engineer from the Faculty of Electrical and Informational Technologies from Skopje;

In the area of inventions, the invention: “Nerve inferential two legged robot” from the authors: Dragan Avramovski, Electrical engineer, Aleksandar Cvetanovski, Electrical engineer and Miroslav Pavlevski from the University for Electrical and Informational Technologies from Skopje;



во Скопје;

Благодарници за посебен придонес за поттикнување и помагање на пронаоѓаштвото со ликот Никола Тесла на Технолошко-металуршкиот факултет во Скопје и на Факултетот за електротехника и информациски технологии во Скопје.

Certificate for special contribution for stimulation and assistance in the inventions with the image of Nikola Tesla of the Faculty of Technology and Metallurgy in Skopje and the Faculty of Electrical and Informational Technologies in Skopje.

## 8. КАДРОВСКИ И ОПШТИ РАБОТИ

Обезбедувањето ефикасен систем на заштита на правата од индустриската сопственост е во тесна врска со ефикасното функционирање на Државниот завод за индустриска сопственост во целина што подразбира добра кадровска екипираност и континуираната обука на вработените.

Во текот на 2008 година подобрена е кадровската екипираност со 3 вработувања на државни службеници и тоа 2 вработувања во секторот за европски прашања и меѓународна соработка и 1 вработување на софтвер инженер во одделението за информатика и издателство во секторот за општи работи.

Истовремено се спроведени обврските кои произлегуваат од законот за државни службеници како што е оценувањето на државните службеници и нивната континуирана обука низ семинари и работилници.

Во доменот на издателство навреме се издава службениот гласник на ДЗИС, двомесечно, во 6 изданија, истовремено се издадени и 2 книги од ЕПО назаците, годишен извештај за 2007 година и повеќе книги преводи на меѓународното законодавство во врска со индустриската сопственост.

Направени се измени во Правилникот за систематизација на работните места на ДЗИС со воведување „Одделение за управување со човекови ресурси“ и донесени се нови правилници и тоа, Правилник за внатрешното функционирање на работењето на ДЗИС и Правилник за внатрешната организација на ДЗИС во насока на усогласување со позитивните законски прописи, во насока на препораките на Државниот завод за ревизија.

## 8. PERSONNEL AND GENERAL MATTERS

Assuring an efficient system of protection of the industrial property rights is in close relation with the functioning of the State Office of Industrial Property in total, which implies better personnel equipping and a continuous personnel training.

During 2008, the personnel equipping has improved with additional 3 new employments of civil servants, 2 in the sector for European matters and international cooperation and 1 employment of a software engineer in the department of information and publishing in the sector for general matters.

At the same time, the liabilities, which come out of the Law for Civil Servants such as the assessment of the civil servants and their continuous training through seminars and workshops, have been accomplished.

In the domain of publishing, the bimonthly official gazette of the SOIP, is published on time, in 6 editions, at the same time there are 2 books on EPO signs, the annual report for 2007 and more books, translations of the international legislation related to industrial property.

There were changes in the Regulations Book for systemizing the working places of SOIP by introducing the "Department for managing human resources" and new regulations were brought, such as The Regulations Book for internal functioning of the work of SOIP and a Regulations Book for internal organization of SOIP in the direction of harmonizing it with the positive legal regulations, according to the recommendations of the State office for audit.

© 2008 Државен завод за индустриска сопственост на Република Македонија  
State Office Industrial Property of the Republic of Macedonia

За издавачот: Сафет Емрули  
Editor: Safet Emruli

Уредник: Нада Галевска  
Editor: Nada Galevska

Уредувачки одбор:  
Editorial Board:  
Ирена Јакимовска  
Irena Jakimovska  
Огњан Благоев  
Ognjan Blagoev  
Симчо Симјановски  
Simco Simjanovski

Компјутерска обработка и  
графички дизајн: Даниела Младеновска  
Татјана Штерјовска  
Computer processing and  
graphical design: Daniela Mladenovska  
Tatjana Sterjovska

Адреса:  
Државен завод за индустриска сопственост  
Вељко Влаховиќ бр 11,1000 Скопје  
Address:  
State office Industrial Property  
Veljko Vlahovic 11, 1000 Skopje

Тел/tel ++389 2 31 03 601  
++389 2 31 03 641  
Факс/fax ++389 2 31 37 149

e-mail:mail@ippo.gov.mk  
<http://www.ippo.gov.mk>